

26 уроков
с сюжетом

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Аудиосериал-самоучитель
для путешествий



Пол Стоун

Благодарим за скачивание текста
аудиосериала English Tree!

Этот текст –
дополнительный материал
к аудиокниге English Tree.

Скачивайте аудиосериал на
englishtreeapp.com/book

или отсканируйте QR-код внизу страницы
смартфоном

С нашей книгой вы:



Заговорите
по-английски уже
с первого урока



Усвоите множество
новых слов без
нудных заучиваний



Начнете
понимать на слух
английскую речь



Научитесь применять
разговорные и
“живые” выражения



Содержание

Вступление.....	5
-----------------	---

Глава 1

Урок 1. Выбор места.....	6
Урок 2. Виза и посольство.....	11
Урок 3. Покупка билетов.....	16
Урок 4. Бронирование отеля.....	21

Глава 2

Урок 1. Прибытие. Аэропорт. Посадка на самолет.....	27
Урок 2. Багаж.....	34
Урок 3. В самолете.....	40

Глава 3

Урок 1. В отеле.....	45
Урок 2. Как пройти.....	51
Урок 3. Аренда автомобиля.....	58

Глава 4

Урок 1. Посещение достопримечательностей.....	64
Урок 2. Отдых и пляж.....	73
Урок 3. Экскурсии.....	79
Урок 4. Музыка, клубы, комедия.....	86
Урок 5. Суеверия.....	91
Урок 6. Кемпинг.....	95

Глава 5

Урок 1. Транспорт. Такси.....	101
Урок 2. Транспорт. На лодке.....	107
Урок 3. Транспорт. Общественный транспорт.....	113
Урок 4. Двухколесный транспорт.....	118

Глава 6

Урок 1. Деньги.....	123
Урок 2. Магазины и рынки.....	130

Урок 3. В ресторане.....	137
--------------------------	-----

Глава 7

Урок 1. Медицина.....	145
-----------------------	-----

Урок 2. Экстренная ситуация.....	151
----------------------------------	-----

Урок 3. Преступления.....	157
---------------------------	-----

Заключение.....	163
-----------------	-----

Вступление

Привет! Меня зовут Дэвид! Довольно много времени прошло с того момента, как мы с вами познакомились, не так ли? За этот период произошли некоторые изменения – моя подруга Лиза нашла новую работу и переехала в другой штат, а я решил взять небольшой отпуск. К тому же за пару месяцев до этого ко мне обратился коллега из России и попросил показать его дочери Алисе Америку. Я не могу отказать старому другу, да и Алиса (как и вы, дорогие друзья) очень хочет выучить английский, поэтому приглашаю вас присоединиться к нашему увлекательному путешествию! Приобретённые знания обязательно помогут вам, когда вы отправитесь в своё собственное приключение!

Глава 1

Урок 1. Выбор места

Америка — очень большая страна, где происходит много всего интересного. Перед началом поездки я помогал Алисе составить план путешествия, чтобы понять, что вызывает у неё неподдельный интерес. Кому-то нравится **“art”** – искусство и **“architecture”** – архитектура, а кому-то больше интересна ночная жизнь – **“nightlife”**. Есть люди, которые едут в Америку, чтобы посетить знаменитый Гранд Каньон – **Grand Canyon** и другие национальные парки – **“national parks”**. В общем, для того чтобы окончательно выяснить туристические предпочтения Алисы, мы созвонились, и я спросил: «Куда ты хочешь отправиться путешествовать?» – **“Where would you like to travel?”**



- **Hey, Alice! So, where would you like to travel?**
- **Hello David. I'm not sure yet. Can you help me?**
- **Of course, I'll do my best.**
- **Thanks, I appreciate this.**

Схема вам уже знакома? Давайте разберём слова и выражения из этого небольшого диалога:

- **So** — Ну, так
- **To travel** — Путешествовать
- **I'm not sure** — Я не уверен(а)
- **Yet** — Ещё, пока
- **Help** — Помощь
- **To help** — Помогать
- **Of course** — Конечно
- **To do** — Делать
- **To do best** — Стараться изо всех сил
- **To appreciate** — Ценить
- **Thanks** — Разговорное от *thank you* (спасибо)

Обратите внимание на последнее слово. Вы наверняка знаете классическое **“Thank you”** – «Спасибо». Однако настоящий английский язык полон разных разговорных вариантов и сокращений и порой сильно отличается от того английского, что вам преподавали в школе. Поэтому, для того чтобы язык, на котором вы говорите, был максимально живым и настоящим, мы разберём те выражения, которые претерпели изменения со временем. Слово **“thanks”** – как раз одно из таких. Используя его, вы как бы говорите: «Много благодарностей».

Итак, мы разобрали новые слова из нашего первого диалога, давайте воспроизведём его вместе. Когда вы услышите фразу на английском языке, повторяйте её за нами:



- **Hey, Alice! So, where would you like to travel?** (Привет, Алиса! Так куда ты бы хотела отправиться?)
- **Hello David. I'm not sure yet. Can you help me?** (Привет, Дэвид! Я пока не уверена. Можешь мне помочь?)
- **Of course, I'll do my best.** (Конечно, сделаю всё возможное.)
- **Thanks, I appreciate this.** (Спасибо, я это ценю.)

Я спросил Алису, куда бы она хотела отправиться, но она не смогла дать мне чёткого ответа. Поэтому я решил спросить, что бы она хотела посмотреть:



- **So, tell me, what would you like to see?**
- **Well, I love nature.**
- **We could visit some national parks.**
- **But also, I would like to check out some nightlife and architecture.**

В этом диалоге нам встретились следующие слова:

- **To see** — Видеть, увидеть, посмотреть
- **Well** — Ну
- **National park** — Национальный парк
- **We could** — Мы могли бы

- **To love** — Любить
- **Love** — Любовь
- **Nature** — Природа
- **Some** — Какие-нибудь, немного
- **Visit** — Посетить
- **But** — Но
- **Also** — Также
- **To check out** — Посмотреть
- **Nightlife** — Ночная жизнь
- **Architecture** — Архитектура

Теперь, повторите за нами:



- **So, tell me what would you like to see?** *(Ну, скажи мне, что бы ты хотела увидеть?)*
- **Well, I love nature.** *(Ну, я люблю природу.)*
- **We could visit some national parks.** *(Мы можем посмотреть какие-нибудь национальные парки.)*
- **But also, I would like to check out some nightlife and architecture.** *(Но я бы также хотела посмотреть на ночную жизнь и архитектуру.)*

Продолжим наш диалог:



- **So, you would like to see different things...**
- **Yes, I always wanted to go on a cross-country trip.**
- **Ok then, let's do this!**
- **Great! It's gonna be fun!**

Мы в третий раз встречаем слово **“so”**, но в этом контексте мы бы его перевели как «значит». В английском языке, как и в русском, одно слово может переводиться по-разному. Нам встретятся ещё много подобных примеров.

- **So** — Значит, то есть
- **Different** — Разный
- **You would** — Ты бы хотел(а)
- **Always** — Всегда
- **Cross-country trip** — Путешествие по всей стране
- **Then** — Тогда
- **Let’s do this!** — Давай сделаем это!
- **Great!** — Здорово!
- **Gonna be** — Сокращённо от *going to be* – будет
- **Fun** — Весело

Повторите за нами:

- 
- **So, you would like to see different things...** (*То есть, ты хотела бы увидеть много нового...*)
 - **Yes, I always wanted to go on a cross-country trip.** (*Да, я всегда хотела отправиться в путешествие по всей стране.*)
 - **Ok then, let’s do this!** (*Тогда о’кей, давай сделаем это!*)
 - **Great! It’s gonna be fun!** (*Здорово! Это будет весело!*)



Мы определились с целью нашего путешествия и теперь готовы сделать визу. Но об этом в следующий раз! А пока ответьте на три вопроса по этому уроку – они помогут вам тут же применить полученные знания на практике!

1. Скажите, что вы любите архитектуру.

(I love architecture.)

2. Спросите своего друга, куда бы он хотел отправиться в путешествие.

(Where would you like to travel?)

3. Уговорите друга поехать в путешествие.

(Let's do this, it's gonna be fun!)

Урок 2. Виза и посольство

С чего начинается поездка в Америку? Ну, для Алисы, которая живёт в России, поездка начинается с визы. Я рассказал Алисе, к чему нужно готовиться, подавая документы на визу, и она стала переживать, что что-то сделает не так. Если у вас тоже есть какие-то сомнения по этому вопросу, присоединяйтесь к нашему разговору!



- **You have to be prepared for attending the embassy.**
- **Ok. What should I do first?**
- **First of all, fill in the online form and answer all the questions.**

Сперва разберём незнакомые слова:

- **You have to** — Ты должен (должна)
- **To be prepared** — Быть подготовленным
- **Attending** — Посещение
- **To attend** — Посещать
- **Embassy** — Посольство
- **First of all** — Прежде всего, во-первых
- **To fill in** — Заполнять
- **Online form** — Онлайн-форма
- **To answer** — Отвечать
- **Question** — Вопрос

Любопытная деталь: **“to answer”** значит «отвечать», слово «ответ» также будет звучать как **“answer”**. При этом **“question”** означает «вопрос», но, если мы хотим что-то спросить, мы скажем **“to ask”**. **“To ask a question”** – задать вопрос, **“to answer a question”** – ответить на вопрос.



– **You have to be prepared for attending the embassy.**

(Перед тем, как пойти в посольство, тебе нужно подготовиться.)

– **Ok. What should I do first?** *(Ну хорошо, с чего я должна начать?)*

– **First of all, fill in the online form and answer all the questions.** *(Прежде всего, заполни онлайн-форму и ответь на все вопросы.)*

После того, как мы заполнили форму и ответили на все вопросы, нас ждёт интервью:



- **Ok, I finished the form, what do they usually ask?**
- **For example, the purpose and the exact dates of your trip.**
- **Fine. What else?**
- **You have to show them you got enough money and a job.**

Алису немного напугало такое количество вопросов, а вас не должно напугать количество новых слов в этом диалоге:

- **To finish** — Заканчивать
- **For example** — Например
- **Purpose** — Цель
- **Exact** — Точный
- **Date** — Дата
- **Money** — Деньги
- **Trip** — Путешествие
- **Fine** — Ладно, отлично
- **What else?** — Что еще?
- **To show** — Показывать
- **Enough** — Достаточно
- **Job** — Работа

Мы разобрали по винтикам этот диалог, теперь давайте его повторим:



- **Ok, I finished the form.** *(Хорошо, я заполнила форму.)*
- What do they usually ask?** *(А что чаще всего спрашивают?)*
- **For example, the purpose and the exact dates of your trip.** *(Например, цель и точные даты твоего путешествия.)*
- **Fine. What else?** *(Ладно. Что ещё?)*
- **You have to show them you got enough money and a job.** *(Ты должна показать им, что у тебя достаточно денег и есть работа.)*

Посольство – это не ресторан, там есть определённый порядок, который все должны соблюдать, и я был обязан предупредить Алису, чтобы она не брала с собой много вещей:



- **There are several security checks in the embassy, so don't take much stuff.**
- **Can I take food with me?**
- **No. Food is forbidden and electronic devices as well.**
- **So, no weapons or alcohol as well, I guess.**

Ну что, ребята, вы держитесь? У нас сегодня насыщенная тема, но все эти слова пригодятся вам не только в посольстве. Давайте разложим их по полочкам:

- **Several** — Несколько
- **Security check** — Обыски
- **To take** — Брать
- **Stuff** — Вещи
- **Device** — Прибор, устройство
- **Food** — Еда
- **Forbidden** — Запрещённый
- **Electronic devices** — Электронные устройства
- **Weapons** — Оружие
- **Alcohol** — Алкоголь
- **I guess** — По-моему, наверное

Здесь нельзя не отметить слово **“guess”**, которое переводится на русский язык как «предположение», «догадка». Глагол **“to guess”** мы можем использовать в значениях «думать», «полагать», «догадываться», когда пытаемся дать ответ или судить о чем-то, будучи неуверенными во всех фактах.

Ещё в разговорной речи часто говорят:

Guess (what, where, who) ... Угадай (что, где, кто и т.д.) — выражение, которым вы заинтересовываете собеседника, когда собираетесь рассказать что-то очень интересное. Например:

Guess who I've just seen! (Угадай, кого я только что видел!)

Наше ранее упомянутое выражение **“I guess”** можно трактовать и как «Я полагаю», «Я думаю», «по-моему», и как вводное слово «наверное», «похоже». Все они употребляются в ситуациях, когда мы хотим подчеркнуть нашу точку зрения или предположение.

В общем-то, ничего сложного. Теперь повторите диалог вместе с нами:



– **There are several security checks in the embassy.**

(В посольстве много проверок.) **So, don't take much stuff.**

(Так что не бери много вещей.)

– **Can I take food with me?** (Я могу брать еду с собой?)

– **No. Food is forbidden and electronic devices as well.** (Нет, еда запрещена, как и электронные устройства.)

– **So, no weapons or alcohol as well, I guess.** (Значит, никакого оружия или алкоголя, да?)



В этом разделе мы познакомились со множеством разнообразных новых слов и выражений, но это совсем не значит, что вы можете их использовать только в разговорах про визу и посольство – и я с лёгкостью вам это докажу. Используйте новые знания, чтобы ответить на три вопроса:

1. Спросите у бортпроводника, можете ли вы взять с собой алкоголь.

(Can I take alcohol with me?)

2. Скажите другу, что он должен подготовиться к путешествию.

(You have to be prepared for the trip.)

3. Переведите предложение “That’s enough! Answer my question!”

(Достаточно! Ответь на мой вопрос!)

Урок 3. Покупка билетов

Перемещаться по миру теперь стало гораздо удобнее – человечество с феноменальным успехом сделало большой шаг вперёд в этой области. Да, раньше было непросто добраться из пункта А в пункт Б. Но с этой задачей разобрались, а вот с новыми технологиями пришли совсем другие проблемы — люди стали задаваться вопросами о том, как выгоднее всего приобрести билет и каким образом зарегистрироваться на рейс. Выяснилось, что Алиса никогда прежде не летала на самолёте и она совершенно не знает, как покупать билеты онлайн. Сегодня мы поможем ей в этом разобраться.



- **By the way Dave, can you help me with the tickets?**
- **Ok. So, it works like this. First, you choose the flights online.**
- **And then what?**
- **And then you just book the tickets and pay for them.**

Давайте проверим, есть ли здесь новые для вас слова:

- **By the way** — Кстати
- **To help** — Помогать
- **Tickets** — Билеты
- **Like this** — Вот так, таким образом
- **To choose** — Выбирать
- **Flight** — Полёт
- **Just** — Просто
- **To pay** — Платить
- **To book** — Бронировать

Итак, этот диалог совсем несложный, однако я предлагаю сделать акцент на глаголе **“to book”**. Если вы помните со школы хотя бы один урок английского языка, вы наверняка знаете, что **“book”** переводится как «книга». Однако у этого слова есть ещё одно значение, которое как раз уместно в нашем контексте – «забронировать». **“To book the tickets”** – «забронировать билеты». Давайте соединим весь диалог вместе:



- **By the way, Dave, can you help me with the tickets?**
(Кстати, Дэйв, можешь мне помочь с билетами?)
- **Ok. So, it works like this.** (Окей, это работает вот так.)



First, you choose the flights online. (Сначала ты выбираешь рейс на сайте.)

– **And then what?** (А потом что?)

– **And then you just book the tickets and pay for them.** (А потом ты просто бронируешь билеты и оплачиваешь их.)

Угём дальше. Чем раньше вы купите билеты, тем, как правило, дешевле они бугут.



– **Oh, ok. When is the best time to buy them?**

– **Buy tickets beforehand so you can get them cheaper.**

– **That seems pretty easy.**

– **It is. You can do this.**

Стало понятно, почему друг меня попросил помочь Алисе — она оказалась совершенно несамостоятельной. Давайте разберём наш диалог:

- **Best time** — Лучшее время
- **To buy** — Покупать
- **Beforehand** — Заранее
- **Cheap** — Дешёвый
- **To seem** — Казаться
- **Pretty** — Довольно
- **Easy** — Лёгкий, легко

В этом диалоге есть два достойных внимания примера — **“beforehand”** и **“pretty easy”**. Отдельно от контекста мы бы перевели слово **“pretty”** как «симпатичный», но если добавить к нему какое-нибудь прилагательное, то **“pretty”** превращается в уточняющее слово «довольно». Вот пара примеров:

She is pretty smart. (Она довольно умная.)

This car is pretty expensive. (Эта машина довольно дорогая.)

Во втором примере мы как раз использовали антоним прилагательного **“cheap”**. **“Cheap”** – «дешёвый», **“expensive”** – «дорогой». Повторите диалог вместе с нами:

– **Oh, ok. When is the best time to buy them?** (О, хорошо. Когда лучше всего их покупать?)

– **Buy tickets beforehand so you can get them cheaper.** (Покупай билеты заранее, чтобы приобрести их подешевле.)

– **That seems pretty easy.** (Кажется, это довольно легко.)

– **It is. You can do this.** (Так и есть. Ты справишься.)

Алиса волновалась, что потеряет в аэропорту свой багаж, поэтому и тут мне пришлось её успокаивать:

– **Oh, ok. When is the best time to buy them?**

– **Buy tickets beforehand so you can get them cheaper.**



- **I guess I have two layovers. Why?**
- **Ask at the airport where do you get your luggage, they will help you.**

Здесь тоже совсем немного новых слов:

- **Luggage** — Багаж
- **Don't worry** — Не волнуйся
- **Direct flight** — Прямой перелёт
- **Layover** — Пересадка
- **Why?** — Почему? А что?
- **Airport** — Аэропорт

Мы привыкли переводить слово **“why”** как вопросительное слово «почему». Но в разговорном английском оно часто используется как синоним вопроса **“What's on your mind?”** – «Что у тебя на уме?». Таким образом, если вы не поняли, почему вам задали тот или иной вопрос, добавьте конце предложения **“why”** и вам дадут пояснение. Например: **I was at home yesterday. Why?** (Вчера я был дома. А что?)



- **I'm worried about my luggage.** (Я беспокоюсь о своем багаже.)
- **Don't worry. Do you have a direct flight or a layover?** (Не волнуйся. У тебя прямой перелёт или с пересадкой?)
- **I guess I have two layovers. Why?** (По-моему, у меня две пересадки. А что?)
- **Ask at the airport where do you get your luggage.** (Спроси в аэропорту, где ты получаешь свой багаж.) **They will help you.** (Они тебе помогут.)



Сегодня мы узнали парочку новых выражений. Давайте проверим, как хорошо вы их запомнили:

1. Скажите: «У меня прямой перелёт до Москвы». алкоголь.

(I have a direct flight to Moscow.)

2. Скажите другу, что он может купить билеты онлайн.

(You can buy tickets online.)

3. Вы не можете найти свой багаж. Попросите на стойке информации в аэропорту помочь вам.

(Can you help me with my luggage? I can't find it.)

Урок 4. Бронирование отеля

Итак, с билетами мы разобрались, но Алисе в Америке нужно где-то жить. Мы примерно определились с темой, как мы будем проводить время и где мы будем находиться, так что осталось забронировать отель. Как вы, вероятно, помните из предыдущей аудиокниги, я по профессии врач-хирург, а потому привык спать даже на неудобном диванчике в ординаторской и в целом не сильно прихотлив. А вот Алиса любит комфорт, поэтому мы решили выбрать максимально удобный для неё отель – и начали мы с его расположения.



- **Any ideas of where exactly to stay?**
- **In my experience, it's better to stay in the center.**
- **Right, so we could walk everywhere! That's a great idea.**

Давайте разберём по словам этот короткий диалог:

- **Any ideas?** — Есть идеи?
- **Better** — Лучше
- **Exactly** — Именно
- **Center** — Центр
- **To stay** — Остановиться, остаться
- **Right** — Верно
- **Everywhere** — Везде
- **Experience** — Опыт

Повторите вместе с нами:



- **Any ideas of where exactly to stay?** *(Есть идеи, где именно остановиться?)*
- **In my experience, it's better to stay in the center.** *(По моему опыту, лучше остановиться в центре.)*
- **Right, so we could walk everywhere!** *(Точно, чтобы мы могли везде гулять!)* **That's a great idea.** *(Отличная идея.)*

Мы определились, где мы будем искать отель, теперь нужно выбрать, какие удобства и услуги будут в нашем отеле:



- **Alice, any preferences about the hotel?**
- **Breakfast. That's absolutely crucial.**
- **Swimming pool or gym, maybe?**
- **Oh, no. I don't really care about that.**
- **If I were you, I would pick a room with a balcony.**

Этот диалог очень насыщен как разговорными выражениями, так и просто полезными словами. Давайте разберём их по очереди:

- **Preference** — Предпочтение
- **Hotel** — Отель
- **Breakfast** — Завтрак
- **Absolutely** — Совершенно
- **Crucial** — Ключевой, важнейший
- **Swimming pool** — Бассейн
- **Balcony** — Балкон
- **Gym** — Спортивный зал
- **Really** — На самом деле, действительно
- **I don't care** — Мне всё равно
- **If I were you** — Если бы я был тобой, на твоём месте
- **To pick** — Выбирать
- **Room** — Комната

Да, слов тут много, но они все невероятно полезные. Взять хотя бы устойчивое выражение **“If I were you”** – дословно «Если бы я был тобой». Вы можете его использовать в совершенно любой ситуации, где вы хотите поделиться мнением «Что бы вы сделали, если бы были на месте собеседника». Например:

If I were you, I would pick the hotel in the center. (Если бы я был на твоём месте, я бы выбрал отель в центре.)

Ещё в диалоге ранее нам встретилось два слова-усиления: **“really”** («на самом деле», «вообще») и **“absolutely”** («совершенно», «абсолютно»). Используйте их, чтобы усилить эффект ваших слов.

I really don't like him. (Мне он вообще не нравится.)

Ну что, попробуем собрать всё вместе? Поехали!



- **Alice, any preferences about the hotel?** (Алиса, у тебя есть какие-нибудь предпочтения относительно отеля?)
- **Breakfast. That's absolutely crucial.** (Завтрак. Это играет важнейшую роль.)
- **Swimming pool or gym, maybe?** (Может быть, бассейн или спортивный зал?)
- **Oh, no. I don't really care about that.** (О, нет. Меня это вообще не волнует.)
- **If I were you, I would pick a room with a balcony.** (На твоём месте я бы выбрал комнату с балконом.)

Нам с Алисой предстоит долгое путешествие — мы много чего планируем посмотреть и хотим побывать в самых разных местах. Так что, скорее всего, мы арендуем машину, чтобы проще было передвигаться. И, конечно же, рано или поздно перед нами встанет вопрос парковки. Несомненный плюс – когда у отеля имеется своя парковка и гости могут ей без труда воспользоваться.



- **And what about the parking lot?**
- **You're right. We need to park our car somewhere.**
- **Let's take a look at the hotel description.**
- **Look, this one even has a garage! This is cool!**

Разберём несколько слов из этого диалога:

- **Parking lot** — Парковка
- **To park** — Парковаться
- **Car** — Машина
- **To take a look** — Посмотреть
- **Hotel** — Отель
- **Description** — Описание
- **Cool** — Крутой

Английский не был бы таким интересным языком, если бы в нём отсутствовали многозначительные слова. К примеру, уже упомянутое прилагательное “cool”. В зависимости от контекста оно может переводиться как «крутой» или «прохладный». Убедитесь сами:

Everything's absolutely cool! *(Всё просто отлично!)*

It's definitely cool outside to go for a walk. *(На улице довольно-таки прохладно, чтобы идти гулять.)*

Также рекомендую вам выучить выражение **“to be cool with something”**, которое означает «не иметь ничего против». Пример: **I'm totally cool with meeting my friends.** *(Я абсолютно не против встретиться с друзьями.)*

А теперь повторим диалог вместе:



– **And what about the parking lot?** (Что насчёт парковки?)

– **You're right. We need to park our car somewhere.**

(Ты прав. Нам нужно где-то парковать машину.)

– **Let's take a look at the hotel description.** (Давай посмотрим на описание отеля.)

– **Look, this one even has a garage! This is cool!** (Смотри, а у этого даже есть гараж! Как круто!)



Итак, Алиса готова к путешествию, и скоро мы с ней наконец-таки встретимся. Но сначала ответьте на несколько вопросов:

1. Обратите внимание товарища на крутую машину.

(*I have a direct flight to Moscow.*)

2. Переведите предложение: "Look, this hotel has a swimming pool!"

(*You can buy tickets online.*)

3. Скажите, что вам всё равно

(*I don't really care.*)

Глава 2

Урок 1. Прибытие. Аэропорт. Посадка на самолет

Вещи собраны, и Алиса направляется в аэропорт. В моей жизни было довольно много перелётов, поэтому преодоление расстояния из пункта А в пункт Б на самолёте уже не вызывает у меня такой паники, какую этот процесс вызывает у Алисы. Поэтому я старался всё время быть с ней на телефоне, чтобы она не потерялась.

Алиса очень волновалась, что может опоздать на регистрацию – **“check-in”**. Однако мы живём в век технологий, и теперь мож-

но зарегистрироваться прямо по интернету – **“online check-in”**.



- **David, how long is the check-in time?**
- **Depends on the country. If you are worried, you can check-in online.**
- **I heard that you have to check-in no later than 30 minutes before the scheduled departure.**
- **30 minutes is for domestic flights. For the international ones it's 60 minutes.**

Ну что ж, диалог вышел довольно длинный, но, разобрав его на отдельные слова, вы убедитесь, что ничего сложного в нём нет. Давайте этим и займёмся:

- **Check-in** — регистрация
- **To depend on** — зависеть от кого-либо, чего-либо
- **Country** — страна
- **To worry** — волноваться
- **To hear** — слышать
- **Later** — позже
- **Schedule** — расписание
- **Departure** — вылет
- **Scheduled departure** — запланированный вылет
- **Domestic** — внутренний, домашний
- **International** — международный

Как и в русском языке, многие слова в английском можно использовать в очень разных контекстах. Например, выражение **“scheduled departure”** – «запланированный вылет». В нашем диалоге это словосочетание имеет совершенно конкретное значение — мы говорим

Однако существительное **“schedule”** – «расписание» – вы можете использовать и в повседневной речи. Допустим, вас пригласили на свидание, а вы не уверены, что хотите встретиться с этим человеком. В таком случае ответьте: **I’ll check out my schedule.** (Я проверю своё расписание.)

Ещё один пример использования одного слова в разных контекстах – прилагательное **“domestic”**. У нас речь идёт о рейсе, поэтому мы переведём его как «внутренний». Но это же самое слово можно перевести как «домашний». Например: **A cow is a domestic animal.** (Корова – это домашнее животное.)

Вернёмся к нашему диалогу. Слушайте и повторяйте за нами:



- **David, how long is the check-in time?** (Дэвид, сколько длится регистрация на рейс?)
- **Depends on the country.** (Зависит от страны.) **If you are worried, you can check-in online.** (Если ты волнуешься, ты можешь зарегистрироваться онлайн.)
- **I heard that you have to check-in** (Я слышала, что нужно зарегистрироваться) **no later than 30 minutes before the scheduled departure** (не позднее 30 минут до вылета).
- **30 minutes is for domestic flights.** (Тридцать минут – для внутренних рейсов.) **For the international ones it’s 60 minutes.** (Для международных – 60 минут.)

Когда Алиса прошла регистрацию, она позвонила мне, и я рассказал ей, как происходит вся процедура посадки:



- **So, I passed the check-in. What's next?**
- **You go through the passport control.**
- **Ok, and then?**
- **After that, the security check zone. When it's done, you go straight to your gate.**
- **Where can I find the number of my gate?**
- **It's printed on your boarding pass, right next to your seat and the time of departure.**

В этом диалоге очень много слов и выражений, которые в английском языке связаны с тематикой аэропорта. Если вы хоть раз летали на самолёте в другую страну, вы их наверняка узнали. Давайте проверим, какие из этих слов вам уже знакомы:

- **To pass** — Проходить
- **Passport control** — Паспортный контроль
- **Security check zone** — Зона досмотра
- **Straight** — Прямо
- **Gate** — Выход на посадку
- **Number** — Номер
- **To print** — Печатать
- **Boarding pass** — Посадочный билет
- **Seat** — запланированный вылет
- **Right next** — Рядом с, следующий за
- **Time of departure** — Время вылета

Диалог получился довольно большой, поэтому не помешает его ещё раз повторить, но уже всем вместе:



- **So, I passed the check-in. What's next?** (Ну, я прошла регистрацию. Что дальше?)
- **You go through the passport control.** (Ты проходишь паспортный контроль.)
- **Ok, and then?** (Хорошо, а потом?)
- **After that, the security check zone.** (Потом будет зона досмотра.) **When it's done, you go straight to your gate.** (После этого ты идёшь прямо к выходу на посадку.)
- **Where can I find the number of my gate?** (Где я могу найти номер своего выхода?)
- **It's printed on your boarding pass.** (Он напечатан на твоём посадочном билете.) **Right next to your seat and the time of departure.** (Рядом с местом и временем вылета.)

Многие люди очень любят **“duty free”** – свободную от налогов зону, и Алиса не стала исключением:



- **Is there a duty-free shop in the airport?**
- **Yes, there is. Just don't miss your flight.**
- **Don't worry, I can handle myself.**

Вот пара слов из этого диалога:

- **Duty-free shop** — Магазин беспошлинной торговли
- **Free** — Свободный, бесплатный
- **To miss** — Пропускать
- **To handle** — Управлять, держать под контролем

Рекомендую запомнить слово **“free”**, так как его можно очень часто встретить в самых разных ситуациях. Например:

- Если где-нибудь в Америке вы встретите человека с табличкой **“free hugs”** — это значит, он предлагает «бесплатные объятия».
- Если вы решите заказать пиццу, то **“free delivery”** («бесплатная доставка») вас явно обрадует.
- Если у вас появится **“free time”** («свободное время»), то вы, наконец, сможете заняться делами, которые давно откладывали.

Итак, мы выяснили что у прилагательного “free” несколько значений: «бесплатный» и «свободный».

Также мы отметили, что **“to handle”** значит «управлять», «держать под контролем». Ни для кого не секрет, что в русском языке есть устоявшиеся выражения. В английском тоже имеются свои аналоги. Например, мы могли бы перевести **“I can handle myself”** как «Я могу собой управлять», но у нас имеются схожие варианты этой крылатой фразы в русском языке – «Я держу

себя в руках», «Я могу справиться сам», «Я могу позаботиться о себе». И часто такое правило работает в обе стороны.

Давайте повторим этот короткий диалог вместе:



- **Is there a duty-free shop in the airport?** (*В аэропорту есть магазин беспошлинной торговли?*)
- **Yes, there is. Just don't miss your flight.** (*Да, только не пропусти свой рейс.*)
- **Don't worry, I can handle myself.** (*Не переживай, я могу позаботиться о себе.*)



Ну что, урок получился довольно насыщенным, поэтому давайте проверим, отложилось ли что-нибудь у вас в памяти. Не волнуйтесь, если с первого раза не получилось ответить на наши вопросы, вы всегда можете вернуться в начало и повторить материал из этого раздела.

1. Переведите фразу “I don't want to miss my flight”.

(Я не хочу пропустить свой рейс.)

2. Скажите, что вы можете справиться самостоятельно.

(I can handle myself.)

3. Спросите, где вы можете найти магазин беспошлинной торговли.

(Where can I find a duty-free shop?)

Урок 2. Багаж

Любое путешествие на длительные промежутки времени всегда немного омрачается транспортировкой собственного багажа. Хотя у меня и был опыт отпуска, когда я принципиально не стал брать больше одного портфеля, всё-таки стоит признать, что мало какой отпуск обходится без огромных чемоданов. И вот это как раз про Алису:

- 
- **Are you sure you need a lot of luggage?**
 - **Yes, actually. I want to take two big suitcases. Why are you asking?**
 - **Well, you'll have to pay for it. But if that's what you want...**
 - **Ok, ok. I got it. Then I'll travel light.**

В этом диалоге вы вряд ли встретили какие-нибудь совсем непонятные слова. Вы могли обнаружить интересное выражение **“to travel light”** – «путешествовать налегке». Что здесь действительно может оказаться полезным, так это так называемая классификация чемоданов. Например, в русском языке мы называем чемоданом и то, с чем мы ходим в офис, и то, с чем отправляемся в путешествие. В английском же уместнее будет дифференцировать эти два вида чемоданов.

Например, офисный чемодан мы назовём **“briefcase”**, а чемодан для путешествий — **“suitcase”**. Обычные (и иногда женские сумки) — это уже **“bags”**, а вот те самые большие кошельки, которые мы, мужчины, вообще не понимаем для чего нужны, называются **“purse”**. Лично я люблю путешествовать налегке, чтобы не таскаться с чемоданом, поэтому **“backpack”** («портфель») — мой лучший друг. В английском языке существует великое множество названий для самых разных сумок, и те, которые мы перечислили, являются основными. Запомните их, они обязательно вам пригодятся.

Ну а теперь, давайте повторим наш диалог по фразам:



– **Are you sure you need a lot of luggage?** (Ты уверена, что тебе нужно так много багажа?)

– **Yes, actually. I want to take two big suitcases.** (Вообще-то да. Я хочу взять два больших чемодана.) **Why are you asking?** (А почему ты спрашиваешь?)

– **Well, you’ll have to pay for it.** (Ну, тебе нужно будет за них заплатить.) **But if that’s what you want...** (Но если ты так хочешь...)

– **Ok, ok. I got it. Then I’ll travel light.** (О, ну хорошо, я поняла. Тогда я поеду налегке.)

Ещё я бы очень порекомендовал запомнить фразу “I got it” или же “I get it” — что значит «Я понял» или «Я понимаю». Вы точно найдёте ей применение в самых разных ситуациях. Например:

I got it, you are not in the mood. (*Я понял, ты не в настроении.*)

- 
- **Anything else I need to know?**
 - **Make sure your suitcase is not overweight.**

Разберём небезынтересное здесь слово – **“overweight”**. Это не только существительное, которое обозначает «перевес багажа», но и политкорректное выражение для обозначения человека с избыточным весом. В Америке проблема избыточного веса у людей стоит довольно остро, поэтому для того, чтобы не задевать ничьих чувств, используют выражение **“overweight person”** – «человек с избыточным весом». Если вы не хотите прослыть за границей грубым и некультурным человеком, не называйте никого **“fat”**, используйте **“overweight”**.

Повторите, пожалуйста, этот короткий диалог за нами:

- 
- **Anything else I need to know?** (*Есть что-то ещё, что я обязана знать?*)
 - **Make sure your suitcase is not overweight.** (*Убедись, что твой чемодан не перегружен.*)

Итак, давайте разберёмся в том, что вы можете брать с собой на борт самолёта, а что – нет:



- **Dave, can you give me some hints about carry-on baggage?**
- **With pleasure. What do you want to know?**
- **What can I bring on board?**
- **You are allowed to bring a backpack and one personal item. For example, a purse.**

Предлагаю выучить незнакомые слова из этого диалога:

- **Hint** — Подсказка
- **Carry-on baggage** — Ручная кладь
- **Pleasure** — Удовольствие
- **To bring** — Приносить
- **On board** — На борту
- **To allow** — Позволять
- **You are allowed** — Тебе разрешается
- **Backpack** — Рюкзак, портфель
- **Personal** — Личный
- **Item** — Вещь
- **Purse** — Маленькая сумочка

Выражение **“not allowed”** стоит запомнить каждому, кто отправляется в путешествие, ведь оно означает «не разрешено», «нельзя» что-либо делать. Например, если вы встретите табличку с надписью **“Smoking is not allowed”** – это значит, что в этом месте «курение запрещено».

Повторите диалог вместе с нами:



- **Dave, can you give me some hints about carry-on baggage?** (*Дэйв, можешь подсказать мне насчёт ручной клади?*)
- **With pleasure. What do you want to know?** (*С удовольствием. Что ты хочешь узнать?*)
- **What can I bring on board?** (*Что я могу брать с собой на борт?*)
- **You are allowed to bring a backpack** (*Тебе разрешено брать с собой портфель*) **and one personal item, for example, a purse** (*и одну личную вещь, например, маленькую сумочку*).

Ну хорошо, вы сдали свой багаж, но где его потом найти по прилёте в аэропорт назначения? У Алисы возник тот же вопрос:



- **So, what's the next step? Where do I go after the landing?**
- **First of all, follow the signs, they'll lead you to the passport control zone.**
- **And then I get my bags at the baggage claim area?**
- **Sure. But only after obtaining the entry stamp.**

Сначала познакомимся с новыми словами и выражениями:

- **Next** — Следующий
- **Step** — Шаг
- **After** — После
- **Landing** — Посадка
- **To follow** — Следовать
- **Sign** — Знак, указатель
- **To lead** — Вести, показывать дорогу
- **Baggage claim area** — Зона выдачи багажа
- **Sure** — Конечно
- **To obtain** — Получать
- **Entry stamp** — Входной штамп

А теперь давайте соберём всё воедино и узнаем, что же нам нужно делать после посадки:

– **So, what's the next step?** *(Итак, какой следующий шаг?)*

Where do I go after the landing? *(Куда я иду после посадки?)*

– **First of all, follow the signs.** *(Прежде всего, следуй указателям.)* **They'll lead you to the passport control zone.** *(Они покажут дорогу к зоне паспортного контроля.)*

– **And then I get my bags at the baggage claim area?** *(И тогда я получу свои сумки в зоне выдачи багажа?)*

– **Sure. But only after obtaining the entry stamp.** *(Конечно. Но только после того, как ты получишь входную печать.)*



Если вы, как и Алиса, готовитесь к международному перелёту и боитесь сделать что-то не так, то постарайтесь выучить слова и выражения из сегодняшнего урока, они помогут вам ориентироваться в аэропорту. А чтобы вам было проще их запомнить — мы приготовили три проверочных вопроса:

1. Узнайте на стойке регистрации, куда вам нужно идти после зоны паспортного контроля.

(Where do I go after passport control zone?)

2. Догадайтесь, о чём гласит надпись “Drinking alcohol is not allowed”.

(«Употребление алкоголя запрещено».)

3. Скажите, что вы любите путешествовать налегке.

(I like travelling light.)

Урок 3. В самолёте

Итак, мы добрались до самолёта. Алисе предстоит долгий перелёт, поэтому я предложил ей позаботиться о каждой детали, чтобы перелёт прошёл для неё комфортно. При покупке билета на самолёт чаще всего есть выбор между **“window seat”** («местом у окна») и **“aisle seat”** («местом у прохода»).

- 
- **Think over where you want to sit. That's going to be a long flight.**
 - **I don't know. What seat do you prefer?**
 - **I always choose window seats. But some people prefer the aisle ones.**

Давайте сразу перечислим возможные незнакомые слова:

- **To think over** — Обдумать
- **To sit** — Сидеть
- **Long** — Длинный, долгий
- **To prefer** — Предпочитать
- **Always** — Всегда
- **To choose** — Выбирать
- **Window** — Окно

“To prefer” («предпочитать») – это как раз одно из тех слов, которые можно употреблять в совершенно в любой ситуации. Например, вы можете сказать в кафе: **“I prefer coffee to tea”** – «Я предпочитаю кофе чаю». А ваше «предпочтение» – это ваш **“preference”**.

Повторите за нами:

- 
- **Think over where you want to sit.** (*Подумай, где ты хочешь сидеть.*) **That's going to be a long flight.** (*Это будет долгий полёт.*)

- 
- **I don't know.** (Я не знаю.) **What seat do you prefer?** (Какое место предпочитаешь ты?)
- **I always choose window seats.** (Я всегда беру места у окна.) **But some people prefer the aisle ones.** (Но многие люди предпочитают места в проходе.)

Поговорим об аэрофобии, весьма распространённом явлении в наши дни. Одна из причин, почему Алиса никогда не путешествовала, косвенно связана с тем, что она боится летать на самолёте. В этой связи мне пришлось очень постараться, чтобы убедить её в том, что ничего страшного в самолётах нет.

- 
- **I'm so scared of flying.** **What if the plane falls down?**
- **Oh, come on. Don't be ridiculous. Planes are safe.**
- **How do you know?**
- **There are emergency exits, oxygen masks and life vests.**
Just keep calm and fasten your seat belt.

В этом диалоге очень много незнакомых слов. Давайте остановимся на них подробнее:

- **To be scared** — Испугаться
- **Flying** — Полёт
- **To fall down** — Падать
- **Come on!** — Да ладно тебе!
- **Emergency exit** — Запасной выход
- **Oxygen mask** — Кислородная маска

- **Ridiculous** — Смешной, глупый
- **Plane** — Самолёт
- **Safe** — Безопасный
- **Life vest** — Спасательный жилет
- **To keep calm** — Сохранять спокойствие
- **To fasten a seat belt** — Пристёгивать ремень безопасности

Несмотря на то, что эти слова на первый взгляд могут показаться сложными и незнакомыми, вы наверняка встречали их в повседневной жизни. Приведём обычный пример: **“emergency”** – «экстренная ситуация».

In case of emergency, call 911. (В экстренной ситуации звоните 911.)

А вот фразу **“Keep calm”** вы можете знать по агитационному плакату Великобритании, который приобрёл большую популярность в Интернете. Надпись на нём гласит: **“Keep calm and carry on”** – «Сохраняйте спокойствие и продолжайте действовать».



- **I’m so scared of flying.** (Я так боюсь летать.) **What if the plane falls down?** (Что, если самолёт упадёт?)
- **Oh, come on. Don’t be ridiculous.** (Ой, да ладно тебе, не глупи.) **Planes are safe.** (Самолёты безопасны.)
- **How do you know?** (Откуда ты знаешь?)
- **There are emergency exits, oxygen masks and life vests.** (В самолёте есть аварийные выходы, кислородные маски и спасательные жилеты.) **Just keep calm and fasten your seat belt.** (Просто сохраняй спокойствие и пристегни ремень безопасности.)



Ну что, всё понятно? Тогда давайте ответим на три контрольных вопроса:

1. Скажите, что вы очень боитесь пауков.

(I'm so scared of spiders!)

2. Вам покупают билет на самолёт. Скажите, что вы предпочитаете места в проходе.

(I prefer aisle seats.)

3. Ваш друг сказал вам: "Think over where you want to travel". Переведите его слова.

(Подумай, куда ты хочешь поехать.)

Глава 3

Урок 1. В отеле

Вот Алиса и в Америке! Перед тем, как мы отправимся в путешествие по стране, мне нужно завершить кое-какие рабочие дела. Друзья, всё только начинается, и нам много чего предстоит узнать! Но сперва, конечно, необходимо **“to check into a hotel”** – «заселиться в отель». Я решил сопроводить Алису туда, чтобы лично удостовериться в том, что у неё будет крыша над головой. Мы встретились в аэропорту и поехали в выбранное место.

На стойке приёма гостей – **“reception”** – меня встретила девушка, которая попросила паспорт Алисы. Та ждала меня в лобби – **“lobby”**.



- **Alice, give me your passport, please.**
- **What for?**
- **To check you in. I need to make a copy of your passport.**
- **Here you go. Should I come with you?**
- **No, just wait here.**

Слова в этом диалоге совсем не сложные, но, тем не менее, будет не лишним их повторить:

- **To give** — Давать
- **To need** — Нуждаться в чём-либо
- **To check in** — Заселиться
- **Here you go** — Держи
- **To come** — Приходить, пойти
- **Just** — Просто
- **To wait** — Ждать
- **Here** — Здесь

Если вы сами что-то хотите дать человеку, вы скажете: **“Take this”** («Возьми это»). А если вас попросили что-то дать, например, передать соль за обедом, то для такого случая существует выражение **“Here you go”** («Держи»). Повторим наш диалог:



- **Alice, give me your passport, please.** *(Алиса, дай мне свой паспорт, пожалуйста.)*
- **What for?** *(Для чего?)*
- **To check you in.** *(Чтобы тебя зарегистрировать.)*
- I need to make a copy of your passport.** *(Мне нужно сделать копию твоего паспорта.)*

- 
- **Here you go.** (Держи.) **Should I come with you?** (Мне пойдешь с тобой?)
- **No, just wait here.** (Нет, просто жди здесь.)

Мы разобрались со всеми документами, и я получил ключи от номера:

- 
- **Your room number is 949. Here's a keycard. Don't lose it.**
- **Thanks. Which floor is it?**
- **It's got to be a ninth floor. I'll help you with the bags.**
- **You're so kind. I'm too tired to carry them myself.**

А вот здесь новых слов немного больше. Давайте остановимся на них:

- **Room** — Комната
- **Number** — Номер
- **Keycard** — Ключ-карта
- **To lose** — Терять
- **Floor** — Этаж
- **Kind** — Добрый
- **Tired** — Уставший
- **To carry** — Нести
- **Myself** — Сам, сама

Повторите диалог за нами:

- 
- **Your room number is 949.** (*Номер твоей комнаты – 949.*)
Here's a keycard. Don't lose it. (*Держи ключ. Не потеряй его.*)
- **Thanks. Which floor is it?** (*Спасибо. На каком она этаже?*)
- **It's got to be a ninth floor.** (*Должна быть на девятом.*) **I'll help you with the bags.** (*Я помогу тебе с сумками.*)
- **You're so kind.** (*Ты очень добр.*) **I'm too tired to carry them myself.** (*Я слишком устала, чтобы нести их самой.*)

Мы поднялись в номер, он оказался довольно просторным, Алисе в нём очень понравилось.

- 
- **So, the breakfast is included. Do you like your room?**
- **Yes! When do I have to check out?**
- **You must check out tomorrow at noon. Breakfast is at 9 am.**
- **Got it. Let's get back to the lobby.**

Разберём слова из этого диалога:

- **Breakfast** — Завтрак
- **To include** — Включать в себя
- **To check out** — Выселяться
- **Noon** — Полдень
- **To get** — Понимать
- **To get back** — Возвращаться
- **Lobby** — Лобби, холл

Помните, мы отмечали слово **“right”**, имеющее много разных значений? Так вот, у глагола **“to get”** их не меньше. Только в одной реплике мы услышали это слово в совершенно разных значениях. В некоторых случаях мы можем использовать **“to get”**, чтобы сказать, что мы понимаем или, наоборот, не понимаем что-то. Например: **I don't get the idea.** (Я не понимаю, в чём смысл.)

В другом же случае, если мы добавим к **“to get”** слово **“back”**, то получим **“to get back”** – «возвращаться». Чтобы запомнить это выражение, можете воспользоваться дословным переводом. Он будет звучать как «получать спину», то есть человек поворачивается спиной и возвращается туда, откуда пришёл.

В другом же случае, если мы добавим к **“to get”** слово **“back”**, то получим **“to get back”** – «возвращаться». Чтобы запомнить это выражение, можете воспользоваться дословным переводом. Он будет звучать как «получать спину», то есть человек поворачивается спиной и возвращается туда, откуда пришёл.

Пожалуй, стоит пару слов сказать и о времени. В России принят 24-часовой формат исчисления времени, то есть после полудня наступает 13.00, 14.00 и так далее. А вот в Штатах принят 12-часовой формат, поэтому после полудня время исчисляется ровно так, как оно выглядит на циферблате – а именно 1, 2 и так далее. Чтобы не запутаться во времени, американцы употребляют приставки AM и PM. Те часы, что идут от начала суток до полудня, имеют приставку AM, а те, что после полудня – PM.

Давайте повторим наш диалог вместе:



- **So, the breakfast is included.** (*Ну, завтрак включён в стоимость.*) **Do you like your room?** (*Тебе нравится твой номер?*)
- **Yes! When do I have to check out?** (*Да! Когда я должна выселиться?*)
- **You must check out tomorrow at noon.** (*Ты должна выселиться завтра в полдень.*) **Breakfast is at 9 AM.** (*Завтрак будет в 9 утра.*)
- **Got it. Let's get back to the lobby.** (*Поняла. Давай вернёмся в лобби.*)



Друзья, мы заселили Алису, и мне осталось только рассказать ей, какие интересные места находятся неподалёку от отеля, чтобы ей не было скучно во время моего отсутствия. Но это в следующем уроке, а сейчас – время трёх контрольных вопросов!

1. Спросите у прохожего, где вы можете сделать ксерокопию паспорта.

(Where can I make a copy of my passport?)

2. Вас попросили передать соль за обедом. Что вы можете сказать, чтобы не делать это молча?

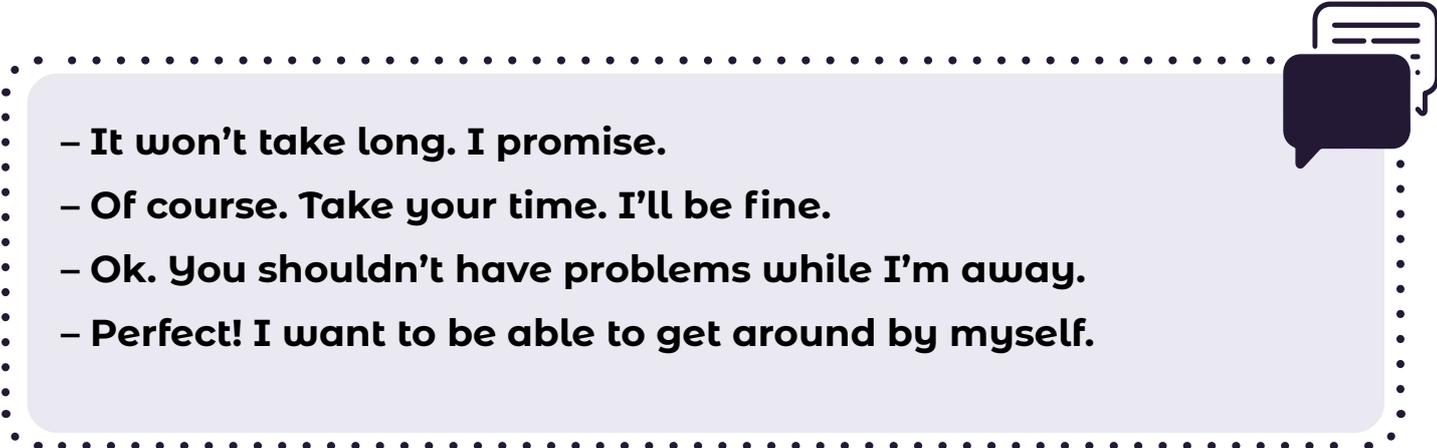
(Here you go.)

3. Вы устали и хотите вернуться в отель. Скажите об этом другу.

(I'm tired, let's get back to the hotel.)

Урок 2. Как пройтти

Как я уже сказал, мне нужно отъехать по работе. К счастью, Алиса оказалась более самостоятельной, чем я ожидал. Она сказала, чтобы я за неё не беспокоился и шёл по своим делам, а вечером она сама ходит на прогулку. Мне не хотелось надолго оставлять её одну, так как я несу за неё ответственность – ***“I’m responsible for her”***.

- 
- **It won’t take long. I promise.**
 - **Of course. Take your time. I’ll be fine.**
 - **Ok. You shouldn’t have problems while I’m away.**
 - **Perfect! I want to be able to get around by myself.**

Итак, давайте проанализируем, какие новые выражения мы встретили. Во-первых, это, конечно же, ***“Take your time”*** («Не спеши»). Дословный перевод этой фразы звучит как «Возьми своё время». Английский разговорный язык строится на устоявшихся фразах, и иногда дословный перевод способствует запоминанию.

Давайте приведём ещё один пример. В этом же диалоге есть фраза с похожим смыслом – ***“It won’t take long”*** («Это не займёт много времени»). Буквальный перевод на русский язык звучит немного неказисто – «Это не возьмёт глинно (или долго)». Но это выражение является сокращённым вариантом от ***“It won’t take much time”*** -

и вот это мы уже без труда можем перевести на русский как «Это не займёт много времени». Мы заменили **“long”** («длинный») на **“much time”** («много времени»).

В этом же диалоге есть выражение **“to get around”**. Дословный перевод звучит как «добираться вокруг». Подобные выражения сложно разбирать вне контекста, поэтому давайте прослушаем диалог целиком, и вам сразу станет понятно, в каких случаях использовать эту фразу:



- **It won't take long. I promise.** (*Это не займет много времени, я обещаю.*)
- **Of course. Take your time.** (*Конечно, не спеши.*) **I'll be fine.** (*Со мной всё будет в порядке.*)
- **Ok. You shouldn't have problems while I'm away.** (*Окей, у тебя не должно быть проблем, пока меня не будет.*)
- **Perfect! I want to be able to get around by myself.** (*Отлично! Я хочу ориентироваться самостоятельно.*)

В отеле, который мы забронировали, как мы помним, включён завтрак – **“Breakfast is included”**. Но вот что касается **“lunch”** («обеда») and **“dinner”** («ужина»), то тут Алисе придётся разбираться самой. Отель расположен очень удобно, поэтому всё необходимое есть в шаговой доступности.



- **There is a supermarket near here.**
- **Are there any restaurants around?**
- **Yes, go down one block, turn left, then turn right and you'll get there.**

В этом диалоге тоже очень много интересных слов. Давайте их изучим:

- **Supermarket** — Супермаркет
- **Near here** — неподалёку
- **Any** — какие-нибудь
- **Restaurants** — рестораны
- **Around** — вокруг, рядом
- **Block** — квартал
- **To turn** — поворачивать
- **Left** — налево
- **Right** — направо

Если вы хоть раз пользовались навигатором на английском языке, то вам наверняка знакомы фразы **“turn left”** («повернуть налево») и **“turn right”** («повернуть направо»). Ещё можно **“to turn back”** («повернуть назад») или **“to turn around”** («развернуться»). А также вы можете сказать «слева» или «справа». Например, **“on your left”** – «слева от тебя», **“on your right”** – «справа от тебя».

Red building is on your left. (*Красное здание находится слева от тебя.*)

“Near here” и **“around”** – очень полезные выражения. Представьте, что вы ищете торговый центр (**“shopping mall”**), но вам не хочется далеко ехать. Вы можете спросить у кого-нибудь:

“Is there a shopping mall around?” или **“Is there a shopping mall near here?”** (*Есть ли неподалёку торговый центр?*)

А теперь давайте повторим наш диалог:

- 
- **There is a supermarket near here.** (*Тут неподалёку есть супермаркет.*)
 - **Are there any restaurants around?** (*А здесь рядом есть рестораны?*)
 - **Yes, go down one block, turn left,** (*Да, пройди один квартал, поверни налево*) **then turn right and you’ll get there** (*затем поверни направо — и ты на месте*).

Изучая карту, Алиса наткнулась на кинотеатр, она давно мечтала посмотреть фильм без русского дубляжа в кинотеатре. Это отличный способ провести вечер с интересом и пользой, пока меня не будет:

- 
- **Look at the map, is this a movie theater?**
 - **Yes, that’s right, right next to the shopping mall.**

Обсудим, какие слова нам встретились здесь:

- **To look** — Смотреть
- **Map** — Карта
- **Movie theater** — Кинотеатр
- **That's right** — Верно
- **Right next to** — Сразу рядом с
- **Shopping mall** — Торговый центр

Итак, самые внимательные слушатели могли отметить, что в последних двух диалогах нам встретилось слово **“right”** в трёх разных значениях – «направо», «сразу» и «верно». Как и в русском языке, в английском часто встречаются слова, которые пишутся одинаково, но означают разные вещи. Относитесь к этому проще и старайтесь запоминать переводы не отдельными словами, а целыми фразами. Например:

Oh, yes, you're right! (*О да, ты прав!*)

You have to turn right here. (*Ты должен повернуть здесь направо.*)

Open the door right now! (*Открой дверь прямо сейчас!*)

Давайте повторим наш диалог целиком:

– **Look at the map.** (*Посмотри на карту.*) **Is this a movie theater?** (*Это что, кинотеатр?*)

– **Yes, that's right, right next to the shopping mall.** (*Да, верно, рядом с торговым центром.*)

Напоследок я провёл Алису до кинотеатра и отметил на карте наше местонахождение:

- 
- **See? Your hotel is just around the corner.**
 - **Ok, thanks for your help! See you!**
 - **Have fun! See you tomorrow.**

Ещё одна цельная фраза, которая поможет вам сказать, где находится то или иное место. **“Around the corner”** – «прямо за углом». Также обратите внимание на слово **“see”**. “To see” значит «видеть». Точно так же, как в русском языке, в английском есть разница между «смотреть» и «видеть». К примеру: **You look, but you don't see.** (*Ты смотришь, но не видишь.*)

Ну, и если вы помните самые первые уроки из нашей предыдущей аудиокниги, то вы должны помнить, что **“See you tomorrow”** переводится как «Увидимся завтра». А теперь повторите за нами:

- 
- **See? Your hotel is just around the corner.** (*Видишь? Твой отель прямо за углом.*)
 - **Ok, thanks for your help! See you!** (*Окей, спасибо за помощь! До встречи!*)
 - **Have fun! See you tomorrow.** (*Веселись! Увидимся завтра.*)



Сегодня мы немного научились ориентироваться на местности. А чтобы закрепить полученную информацию, попробуйте ответить на три наших вопроса:

1. Прохожий спросил у вас, где находится торговый центр. Чтобы до него дойти, нужно пройти квартал прямо, затем повернуть направо — торговый центр будет на левой стороне улицы. Объясните ему дорогу на английском.

(Go down the block, turn right, the shopping mall is going to be on your left.)

2. Друг по телефону сказал, что там, где вы находитесь, должен быть ресторан. Скажите, что вы не видите здесь каких-либо ресторанов.

(I don't see any restaurants here.)

3. Вы, наконец, заметили ресторан, о котором говорил ваш друг. Скажите ему, что он прав и ресторан находится прямо здесь.

(Oh, you're right, the restaurant is right here!)

Урок 3. Аренда автомобиля

Сегодня утром я немного задержался, потому что моя машина сломалась – **“My car is broken”**. В Америке без машины порой никак не обойтись, особенно в нашем с Алисой случае, ведь мы много чего хотели посмотреть. Она, конечно, прекрасно провела время без меня, но не будет же она проводить весь отпуск в пределах нескольких кварталов? На ремонт машины уйдёт какое-то время, а у нас довольно плотное расписание. Поэтому, посоветовавшись, мы решили «арендовать машину» – **“to rent a car”**.

- 
- **Why don't we rent a car, Dave?**
 - **Good idea, we could rent one at the airport.**
 - **What about the price?**
 - **10 bucks per day, something like that.**

В русском языке считается ошибкой говорить «дешёвая» или «дорогая» цена. Цена может быть «высокой» или «низкой». В английском языке действует такое же правило. К примеру:

The price for this car is low, it's cheap. (Цена за эту машину очень низкая, она дешёвая.) А если цена на машину будет не **“low”** («низкой»), а **“high”** («высокой»), то тогда мы скажем, что эта машина не **“cheap”** («дешёвая»), а **“expensive”** («дорогая»).

Добавлю, что глагол **“to rent”** («арендовать») употребляется не только по отношению к машине. Например, есть люди, которые, приехав в другой город на отдых, предпочитают не снимать номер в отеле, а «арендовать квартиру» – **“to rent an apartment”**. А чтобы ответить на вопрос: «Сколько стоит ваша квартира в сутки?», вы можете сказать: **“Fifty dollars per day”** («Пятьдесят долларов в день»).

А теперь повторите за нами:

- 
- **Why don't we rent a car, Dave?** (Почему бы нам не арендовать машину, Дейв?)
 - **Good idea, we could rent one at the airport.** (Хорошая идея, мы могли бы арендовать ее в аэропорту.)
 - **What about the price?** (А что насчёт цены?)
 - **10 bucks per day, something like that.** (10 долларов в день, что-то типа того.)

Ну что ж, пришлось возвращаться туда, откуда мы начали! Знал бы я, что случится такая история с машиной, сразу бы позаботился об аренде. Мы стоим и читаем “terms of agreement” – «условия соглашения».

- 
- **What does it say? Is the insurance included?**
 - **Nope. We have to pay extra fee, I'm afraid.**
 - **All right. And the gas?**



- **The car's already got a full tank.**
- **Well, that's something.**

Разберём незнакомые слова:

- **Insurance** — Страховка
- **Extra** — Дополнительный
- **Fee** — Плата
- **Gas** — Бензин
- **That's right** — Машина
- **Right next to** — Полный бак
- **Something** — Что-то

Обычно машины для аренды предоставляются с полным баком бензина, но если вдруг у вас кончился бензин и ваш бак «пустой» – **“empty”**, то вам нужно искать **“a gas station”** – «заправочную станцию».

Повторите диалог вместе за нами:



- **What does it say?** *(Что там написано?)* **Is the insurance included?** *(Страховка включена?)*
- **Nope. We have to pay extra fee, I'm afraid.** *(Нет. Боюсь, что за неё взимается отдельная плата.)*
- **All right. And the gas?** *(Ну, хорошо. А бензин?)*
- **The car's already got a full tank.** *(Бак уже полностью заправлен.)*
- **Well, that's something.** *(Ну, хоть что-то.)*

Алису вдруг осенило – у неё нет американских «водительских прав» – **driver's license**. Но я заверил её в том, что ничего страшного в этом нет:



- **Wait, I don't have a US driver's license!**
- **Actually, it's not a big deal. You can use your Russian driver's license.**
- **Awesome! So, we can take turns to drive.**
- **I can't wait to hit the road.**

Посмотрим, что интересного есть здесь:

- **To wait** — Ждать
- **Driver's license** — Водительские права
- **Actually** — На самом деле
- **Big deal** — Большая проблема
- **Awesome** — Потрясающий, крутой
- **To drive** — Водить
- **By turns** — По очереди
- **To hit the road** — Отправляться в путь

В прошлом уроке мы разобрали, что **“turn”** – это «поворот», но у этого слова есть ещё одно значение – «очередь». Причём очередь не на автобус или аттракционы, такую очередь мы назовём **“line”**. Приведу пример, чтобы было понятно о какой очереди идёт речь:

Now it's your turn to stay with the kid. (Сейчас твоя очередь сидеть с ребёнком.)

В этом небольшом диалоге нам встретилось несколько выражений. Первое, которое мы разберём, – **“to hit the road”** («отправиться в путь»). Неудивительно, если это выражение кажется вам знакомым, ведь оно является названием знаменитой песни **“Hit the road, Jack”**.

Hit the road, Jack and don't you come back! (Уходи, Джек, и больше не возвращайся!)

Второе интересное выражение – **“It's not a big deal”**. Чтобы понять и запомнить, что оно значит, нам на помощь придёт дословный перевод – «Это не крупная сделка». Таким образом, мы запоминаем, что **“It's not a big deal”** – это не то, о чём следует беспокоиться.

Наконец, третье выражение – **“I can't wait”**. Дословный перевод звучит как «Я не могу ждать», но эта фраза является аналогом русского «Жду не дождусь». А теперь давайте соединим всё вместе:



- **Wait, I don't have a US driver's license!** (Подожди, у меня же нет американских водительских прав!)
- **Actually, it's not a big deal.** (Вообще-то, это не такая большая проблема.) **You can use your Russian driver's license.** (Ты можешь водить машину по своим российским водительским правам.)
- **Awesome! So, we can take turns to drive.** (Круто! Значит, мы можем водить по очереди!)
- **I can't wait to hit the road.** (Жду не дождусь, когда мы отправимся в путь.)



Итак, мы арендовали машину и готовы отправляться в путь! Давайте попробуем ответить на три вопроса, используя полученные сегодня знания:

1. Вам предстоит встреча с другом, которого вы давно не видели. Скажите, что вам не терпится с ним встретиться.

(I can't wait to see my friend.)

2. Скажите, что пришла ваша очередь вести машину.

(It's my turn to drive a car.)

3. Спросите товарища: «Почему бы нам не арендовать квартиру?»

(Why don't we rent an apartment?)

Глава 4

Урок 1. Посещение достопримечательностей

Мы в Лос-Анджелесе! Алиса сама выбрала город – и неудивительно, что её выбор пал именно на Лос-Анджелес, ведь тут так много всего, что можно посмотреть. Я видел её горящие глаза, когда мы проезжали на машине мимо разных молодёжных клубов и кафе, и потому спросил:



- **Nightclubs apart, do you want to visit any museums, theaters, or something else?**
- **With pleasure. How about going to a museum first?**
- **It's your call. There are a bunch of museums in LA.**
- **Let's visit the County Museum of Art.**

Как всегда, сначала разберём интересные слова:

- **Nightclub** — Ночной клуб
- **Apart** — Помимо
- **To visit** — Посетить, навес-
тить
- **Museum** — Музей
- **Theater** — Театр
- **First** — Страховка
- **It's your call** — Дополни-
тельный
- **Country** — Округ
- **Art** — Искусство

Обратите внимание на выражение **“It's your call”**. Оно очень распространено в разговорном английском, и было бы неплохо его запомнить. Если вы хотите дать возможность человеку принять решение самостоятельно, например, при выборе ресторана, то вам оно понадобится: **Street food or restaurants? It's your call.** (Уличная еда или рестораны? Решать тебе.)

Лос-Анджелес – город множества талантов. На улицах вы можете встретить **“street artists”** («уличных художников»), **“musicians”** («музыкантов») и **“dancers”** («танцоров»). А все эти направления объединяются в **“art”** – «искусство».

Также вам может пригодиться слово для определения количества – **“bunch”**, означающее «несколько». Выражение это очень разговорное и используется в Штатах повсеместно. Оно не даёт точного представления о количестве предметов, но с его помощью вы можете сказать, например, «несколько монет»: **He has a bunch of coins in his pocket.** (*У него в кармане несколько монет.*)

Ну а теперь, давайте соединим всё вместе. Повторяйте за нами:



– **Nightclubs apart,** (*Помимо ночных клубов*) **Do you want to visit any museums, theaters, or something else?** (*Ты хочешь посетить какие-нибудь музеи, театры или что-то ещё?*)

– **With pleasure. How about going to a museum first?** (*С удовольствием. Как насчёт того, чтобы начать с музея?*)

– **It’s your call. There are a bunch of museums in LA.** (*Решать тебе. В Лос-Анджелесе есть несколько музеев.*)

– **Let’s visit the County Museum of Art.** (*Давай посетим лос-анджелесский музей искусств.*)

Следует отметить, что американцы очень любят аббревиатуры и сокращения. Соответственно, говоря, например, о городе **Los Angeles**, вы чаще услышите, что носители языка именуют это место по первым буквам слов из названия – то есть **LA**.



- Alice, do you know that LA is rich in theme parks?
- Oh, yeah. I really want to go to Disneyland. It's my childhood dream.
- Of course, But you also gotta see Universal Studios.
- That would be cool. I'm so excited!

Посмотрим, столкнулись ли вы с незнакомыми словами в этом диалоге:

- **Rich** — Богатый
- **Theme park** — Тематический парк
- **Disneyland** — Диснейленд
- **Childhood** — Детство
- **Dream** — Мечта
- **Gotta** — Сокращённо от got to – должен
- **Also** — Также
- **Excited** — В предвкушении

Я не случайно упомянул, что американцы любят сокращения, как раз одно из них нам сейчас и попало. Слово **“gotta”** в нашем диалоге означает «должен». Оно образовано от **“got to”** путём слияния двух слов в единое целое. Причина, по которой это произошло, проста. Попробуйте несколько раз бегом произнести **“got to”**, и вы заметите, как теряется отчётливость произношения звуков, поскольку первое слово заканчивается на ту же букву, на которую начинается второе. В разговорной речи используют этот нехитрый приём сокращения для простоты и удобства. Подобное получается и с **“want to” – “wanna”** («хотеть»), **“going to” – “gonna”** («собираться») и многими другими.

You gotta be kidding me! *(Ты, должно быть, шутишь!)*

I wanna be loved by you. *(Я хочу, чтобы ты любила меня.)*

Вернёмся к нашему диалогу. Повторите его за нами:

– **Alice, do you know that LA is rich in theme parks?** *(Алиса, а ты знаешь, что ЛА богат тематическими парками?)*

– **Oh, yeah. I really want to go to Disneyland.** *(О да, я очень хочу поехать в Диснейленд.)* **It's my childhood dream.**
(Это мечта моего детства.)

– **Of course, but you also gotta see Universal Studios.** *(Конечно, но ты также обязана увидеть Юниверсал Студио.)*

– **That would be cool! I'm so excited!** *(Было бы здорово! Я в предвкушении!)*

LA – это не только город ночных клубов, музеев и кино, он также полон и разных природных достопримечательностей. И как раз одну из таких я и хотел показать Алисе, чтобы она увидела Лос-Анджелес с разных сторон.

– **Do you consider visiting national parks?**

– **Of course. Sequoia National Park is on my wish list.**



– If you value nature, then you should definitely check it out.

– I heard the landscapes there are absolutely stunning.

В этом диалоге есть три любопытных выражения, которые сделают вашу речь намного красочней. Прежде чем их разобрать, давайте проверим, не встретили ли вы других незнакомых вам

- **Rich** — Богатый
- **Theme park** — Тематический парк
- **Disneyland** — Диснейленд
- **Childhood** — Детство
- **Dream** — Мечта
- **Gotta** — Сокращённо от got to – должен
- **Also** — Также
- **Excited** — В предвкушении

Я не случайно упомянул, что американцы любят сокращения, как раз одно из них нам сейчас и попало. Слово **“gotta”** в нашем диалоге означает «должен». Оно образовано от **“got to”** путём слияния двух слов в единое целое. Причина, по которой это произошло, проста. Попробуйте несколько раз бегло произнести **“got to”**, и вы заметите, как теряется отчётливость произношения звуков, поскольку первое слово заканчивается на ту же букву, на которую начинается второе. В разговорной речи используют этот нехитрый приём сокращения для простоты и удобства. Подобное получается и с **“want to” – “wanna”** («хотеть»), **“going to” – “gonna”** («собираться») и многими другими.

You gotta be kidding me! *(Ты, должно быть, шутишь!)*

I wanna be loved by you. *(Я хочу, чтобы ты любила меня.)*

Вернёмся к нашему диалогу. Повторите его за нами:

– **Alice, do you know that LA is rich in theme parks?** *(Алиса, а ты знаешь, что LA богат тематическими парками?)*

– **Oh, yeah. I really want to go to Disneyland.** *(О да, я очень хочу поехать в Диснейленд.)* **It's my childhood dream.**
(Это мечта моего детства.)

– **Of course, but you also gotta see Universal Studios.** *(Конечно, но ты также обязана увидеть Юниверсал Студио.)*

– **That would be cool! I'm so excited!** *(Было бы здорово! Я в предвкушении!)*

LA – это не только город ночных клубов, музеев и кино, он также полон и разных природных достопримечательностей. И как раз одну из таких я и хотел показать Алисе, чтобы она увидела Лос-Анджелес с разных сторон.

– **Do you consider visiting national parks?**

– **Of course. Sequoia National Park is on my wish list.**



- **If you value nature, then you should definitely check it out.**
- **I heard the landscapes there are absolutely stunning.**

В этом диалоге есть три любопытных выражения, которые сделают вашу речь намного красочней. Прежде чем их разобрать, давайте проверим, не встретили ли вы других незнакомых вам слов:

- **To consider** — Учитывать, рассматривать
- **National park** — Национальный парк
- **Wish** — Желание
- **List** — Список
- **To value** — Ценить
- **Nature** — Природа
- **Definitely** — Совершенно
- **To check it out** — Проверить, посмотреть
- **To hear** — Слышать
- **Landscape** — Пейзаж
- **Absolutely** — Совершенно
- **Stunning** — Ошеломительный

Ну а теперь вернёмся к тем самым выражениям. Конечно, обладая самым базовым набором фраз иностранного языка, можно объясниться с человеком, и он вас поймёт. Но иногда случаются ситуации, в которых уместно подобрать слова, похожие по смыслу, но немного с другим оттенком. Например, вы можете спросить собеседника:

Do you want to see Hollywood? *(Ты хочешь увидеть Голливуд?)*

Но вы также можете немного раскрасить вашу речь и уточнить: **Do you consider visiting Hollywood?** (*Ты рассматриваешь вероятность посетить Голливуд? Хочешь побывать в Голливуде?*)

Ещё одним похожим «украшением» речи здесь служит глагол **“to value”** – «ценить». Всё работает по тому же принципу. Вы можете сообщить, что вам нравится природа – **“I like nature”**, а можете сказать, что цените её по достоинству – **“I value nature”**.

Наконец, третьим полезным выражением является **“to check it out”** — более разговорный вариант слова «посмотреть» или «побывать». Употреблять его стоит не всегда и не везде, но пополнить словарный запас никогда не будет лишним. Умейте в виду, богатый лексикон определённо делает речь более уверенной и выразительной.

Давайте переведём наш диалог. Повторяйте за нами:

– **Do you consider visiting national parks?** (*Ты рассматриваешь посещение национальных парков?*)

– **Of course. Sequoia National Park is on my wish list.**

(*Конечно. Национальный парк Секвойя у меня в списке желаемого.*)

– **If you value nature, then you should definitely check it out.** (*Если ты любишь природу, ты должна непременно посетить его.*)

– **I heard the landscapes there are absolutely stunning.**

(*Я слышала, пейзажи там совершенно ошеломительные.*)





Я думаю, вы согласитесь с тем, что сегодняшняя тема преподнесла нам очень много интересных слов. Мы с Алисой посмотрели разные достопримечательности и теперь собираемся на пляж. Но об этом в другой раз. А пока что ответьте на три контрольных вопроса:

1. Скажите, что вы очень хотите посетить Диснейленг.

(I really want to visit Disneyland.)

2. Ваш друг хочет пойти в музей, но вы голодны. Предложите ему сначала пойти в ресторан.

(How about going to a restaurant first?)

3. Что может ответить вам ваш друг, если он предоставляет вам право выбора?

(It's your call.)

Урок 2. Отдых и пляж

После культурной пищи, национальных парков и Диснейленга нам захотелось провести жаркий день на знаменитых пляжах Лос-Анджелеса. Мы порядком подустали ходить по музеям, поэтому, когда мы наутро встретились в «лобби отеля» – *“in the hotel lobby”* – синхронно предложили друг другу пойти на пляж.



- **How about spending a whole day on the beach?**
- **Fantastic. Why don't we have a picnic on the beach?**
- **Certainly. By the way, Alice, we can rent deckchairs.**
- **And beach umbrellas as well.**

Здесь не очень много новых слов, давайте сосредоточимся на них:

- **To spend** — Проводить, тратить
- **Whole** — Целый
- **Day** — День
- **Beach** — Пляж
- **Fantastic** — Супер, фантастика
- **Picnic** — Пикник
- **Deckchair** — Шезлонг
- **Beach umbrella** — Пляжный зонтик

В описанной ситуации мы употребляем слово **“to spend”** в значении «проводить время» – **“to spend time”**. Но это же слово можно перевести на русский язык как «тратить». Оно вам очень пригодится, например, чтобы сказать, что вы потратили все деньги:

I spent all my money on videogames. (*Я потратил все свои деньги на видеоигры.*)

Также обратите внимание на фразу **“By the way”**. Она означает «кстати». Запомнить ее, как всегда, можно по дословному переводу. **“By the way”** значит «по пути».

Давайте вернёмся к нашему диалогу:



– **How about spending a whole day on the beach?**

(Как насчёт того, чтобы провести весь день на пляже?)

– **Fantastic! Why don't we have a picnic on the beach?**

(Супер! Почему бы нам не устроить пикник на пляже?)

– **Certainly. By the way, Alice, we can rent deckchairs.**

(Конечно. Кстати, Алиса, мы можем взять напрокат шезлонги.)

– **And beach umbrellas as well.** *(И пляжные зонтики тоже.)*

Пока мы сидели и грелись на солнце, Алиса увидела длинноволосого парня с доской для сёрфинга:



– **Wow, is that a surfboard? I would love to try surfing! Do you ride?**

– **Nah, it's not my cup of tea. I prefer diving.**

– **Diving? Oh, Dave, you're such an old man.**

– **You know what, I also enjoy water skiing and banana boat rides!**

– **Well, that's something!**

В этом разговоре очень много новых слов, и хоть они все довольно простые – всё же стоит остановиться на них подробнее:

- **Surfboard** — Доска для сёрфинга
- **Surfing** — Сёрфинг
- **To ride** — Кататься
- **Cup of tea** — Чашка чая
- **To prefer** — Предпочитать
- **Diving** — Дайвинг
- **To dive** — Нырять
- **Such** — Такой
- **Old man** — Старик
- **To know** — Знать
- **To enjoy** — Наслаждаться
- **Water skiing** — Водные лыжи
- **Banana boat rides** — Катание на банане

В целом все перечисленные выражения совершенно уместны и не должны вызывать у вас особых вопросов. Но откуда здесь взялась «чашка чая», спросите вы? А это очередное разговорное выражение. Когда американец говорит: **“It’s not my cup of tea”**, он имеет в виду, что что-то «не в его вкусе» или «не в его сфере интересов». Например, у вас спросили, играете ли вы в боулинг. Если вы не понимаете эту игру и вам неинтересно, вы можете ответить:

No, it’s not my cup of tea. *(Нет, это не моё.)*

Ну что ж, а теперь давайте соединим наши слова в диалог. Повторяйте за нами:

- **Wow, is that a surfboard?** *(Ух ты, это что, доска для сёрфинга?)* **I would love to try surfing! Do you ride?** *(Я бы очень хотела попробовать сёрфинг! Ты катаешься?)*
- **Nah, it’s not my cup of tea. I prefer diving.** *(Не, это не моё. Я люблю дайвинг.)*
- **Diving? Oh, Dave, you’re such an old man.** *(Дайвинг? Ох, Дэйв, ты такой старик.)*





– **You know what, I also enjoy water skiing and banana**

boat rides! (*Знаешь что, мне также нравятся водные лыжи и катание на банане!*)

– **Well, that's something!** (*Ну, уже хоть что-то!*)

Мы хорошо устроились на пляже, но солнце постепенно стало опускаться за горизонт, и мы начали строить свои планы на вечер. Поскольку вчерашний день был посвящён разнообразным культурным мероприятиям, мы решили, что вечером пойдём посмотреть на ночную жизнь Лос-Анджелеса. В силу своей профессии, в которой мне необходимо быть полным сил, мне обычно нет никакого дела до клубов, но не составить Алисе компанию я не мог.



– **What about nightlife? I like clubbing.**

– **We can go to a nightclub after dinner.**

– **Oh, I'd love to, Dave!**

– **But I won't stay long, I'm too old to stay up all night.**

В этом диалоге вам все слова должны быть знакомы, кроме, вероятно, двух выражений – **“to stay long”** и **“to stay up”**. Их довольно просто перепутать, ведь они очень похожи как по написанию, так и по значению. Разница заключается лишь в том, что **“to stay long”** – значит «оставаться надолго», а **“to stay up”** – «бодрствовать». Для того, чтобы запомнить, что и как переводится, нам на помощь

снова придёт...что? Правильно, дословный перевод! Умак, “stay up” дословно прозвучит как «оставаться наверху», то есть пребывать в вертикальном положении, (мало кто так спит, верно?) а вот “stay long” и так переводится дословно.

Разобрались? Теперь давайте соединим всё в этот последний диалог:



- **What about nightlife? I like clubbing.** (Как насчёт ночной жизни? Я люблю ходить по клубам.)
- **We can go to a nightclub after dinner.** (Мы можем пойти в ночной клуб после ужина.)
- **Oh, I'd love to, Dave!** (О, я с удовольствием, Дэйв!)
- **But I won't stay long.** (Но я не останусь надолго.) **I'm too old to stay up all night.** (Я слишком стар, чтобы не спать всю ночь.)



Скорее всего, Алиса вернётся в отель очень поздно, поэтому мне придётся долго её будить. Завтра у нас полно дел, но о них мы расскажем завтра! А сейчас – ответьте на три контрольных вопроса:

1. Скажите, что вы с удовольствием пошли бы на пляж.

(I would love to go to the beach.)

2. Скажите, что вы не любите не спать всю ночь.

(I don't like staying up all night.)

3. Вам предложили пойти в клуб. Скажите, что клубы — это не ваше.

(Clubbing is not my cup of tea.)

Урок 3. Экскурсии

Я с трудом разбудил Алису после клубной тусовки. Сегодня по расписанию у нас запланирована экскурсия в **Universal Studio** – Студию Юниверсал. Это наполовину «киностудия» (**“film studio”**), а наполовину «тематический парк» (**“theme park”**). Побывать в Лос-Анджелесе и не посетить ни одной экскурсии, посвящённой кино, – это «пустая трата времени» (**“waste of time”**).

– **So, here's what I think, we can't miss visiting Universal Studio.**

– **What is that, Dave?**

– **It's a mix of film studio and a theme park.**

– **So, if we're lucky, we might see some movie stars!**

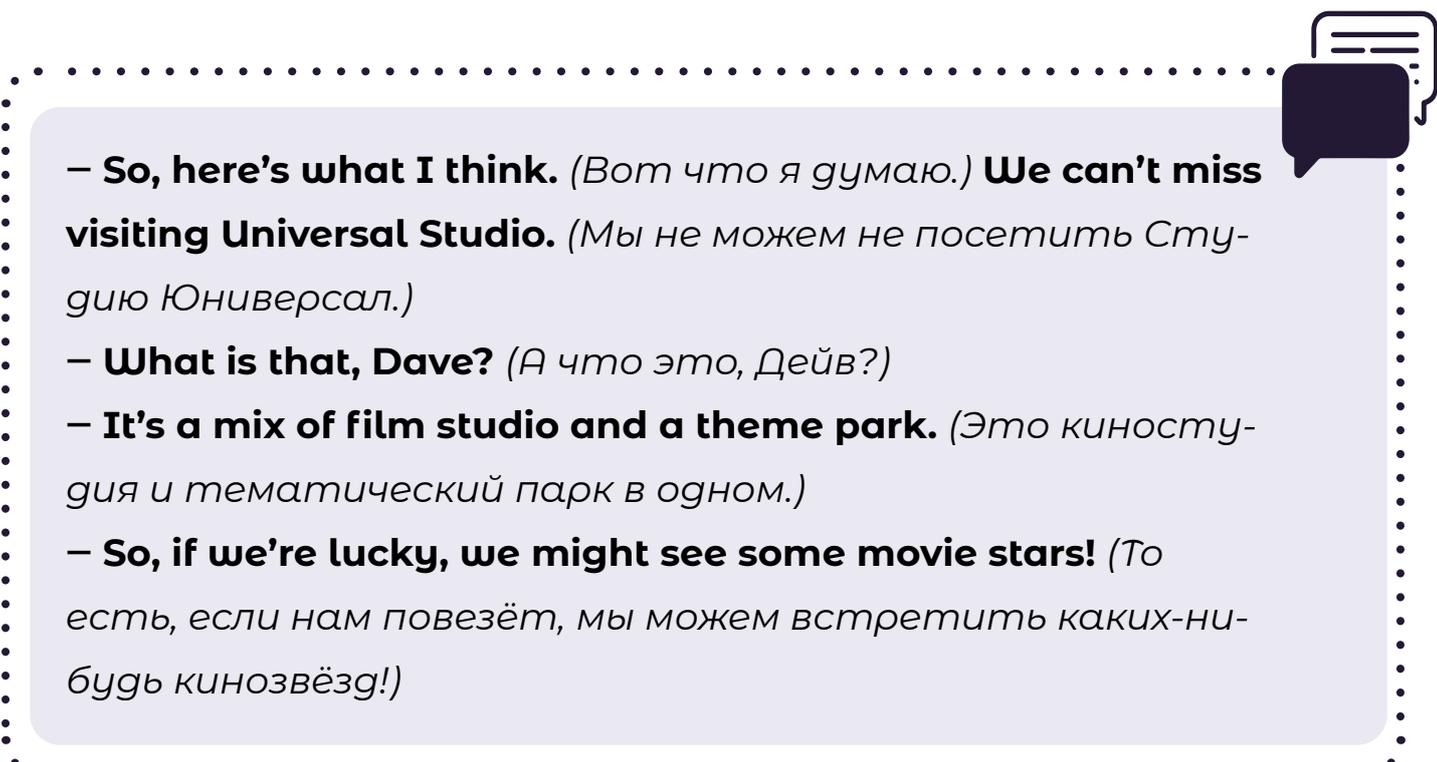
Разберём слова из этого диалога:

- **Mix** — Смешение, что-то между
- **Theme park** — Тематический парк
- **Film studio** — Киностудия
- **Lucky** — Везучий
- **Star** — Звезда

Из этого списка вам может пригодиться слово **“mix”** – «смешение». Используйте его для того, чтобы поделиться своими смешанными впечатлениями о чем-то. Например:

I have mixed feelings about that. (*У меня смешанные чувства по этому поводу.*)

Давайте повторим диалог вместе:

- 
- **So, here’s what I think.** (*Вот что я думаю.*) **We can’t miss visiting Universal Studio.** (*Мы не можем не посетить Студию Юниверсал.*)
 - **What is that, Dave?** (*А что это, Дейв?*)
 - **It’s a mix of film studio and a theme park.** (*Это киностудия и тематический парк в одном.*)
 - **So, if we’re lucky, we might see some movie stars!** (*То есть, если нам повезёт, мы можем встретить каких-нибудь кинозвёзд!*)

Мы закончили со Студией Юниверсал и выдвигаемся дальше. У нас было несколько вариантов того, чем заняться, и мы решили обсудить наши планы:



- **Well, we're done with this, what's next, Alice?**
- **Let me think... How about we take a city tour bus? I'm a bit tired of walking.**
- **Good thinking. This way we can see everything at once.**
- **Right! Walk of Fame and the Hollywood sign!**
- **Don't forget about Dolby theater where the Oscar ceremonies take place.**

Здесь нам встретилось несколько полезных выражений, давайте их назовём:

- **We're done** — Мы закончили
- **What's next?** — Что дальше?
- **Let me think** — Дай подумать
- **Good thinking** — Хорошая идея
- **This way** — Таким образом
- **At once** — Одновременно
- **Fame** — Слава
- **Ceremony** — Церемония
- **To take place** — Проходить

Ух, сколько всего интересного в этом разговоре! Давайте по порядку. Фраза **“to be done with”** очень полезна в повседневном общении. С её помощью вы можете сказать, что вы с чем-то разобрались или что-то закончили. Например:

I'm done arguing with you. *(Я устал с тобой спорить.)*

“What's next?” – «Что дальше?» – тоже широко употребляемое выражение. А как его правильно использовать, вам подскажет интуиция, потому что тут нет ничего сложного, как в общем-то и

с **“Let me think”**, что значит «Дай подумать». А вот с **“Good thinking”**, я уверен, вы встречались немного реже. На самом деле, и тут всё довольно просто: у этой фразы есть синоним **“good idea”** («хорошая идея»). **“Good thinking”** можно расширить до **“Good way of thinking”** – «Хороший путь мышления».

Кстати о пути. Далее идёт интересное выражение **“this way”**. Любопытно оно тем, что его значение зависит от контекста. Например, вы можете воскликнуть **“This way, please!”**, указав при этом на какую-то дверь, и все поймут, что вы приглашаете туда зайти.

Hey, everyone, this way! (Эй, все сюда!)

Другое значение этой фразы мы получим, если переведём её буквально – «Этот путь».

This way is not for everyone. (Этот путь не для всех.)

В этом примере мы использовали слово «путь» в переносном значении. В другом контексте мы переведём **“this way”** как «таким образом».

This way we could save everyone. (Таким образом мы могли бы всех спасти.)

Ну, и последнее выражение в этом длинном и насыщенном диалоге – **“to take place”**. Дословный перевод звучит как «брать место», а иначе – «проходить», «состояться». Используйте его, чтобы сообщить о каком-то запланированном событии или мероприятии. Например:

This festival takes place in Europe. (Этот фестиваль проходит в Европе.)

Получился довольно долгий разбор объёмного диалога! Не расстраивайтесь, если не запомнили всё сразу. Это часто употребляемые разговорные выражения, и мы ещё не раз будем с ними сталкиваться в самых разных ситуациях. А теперь повторим этот диалог вместе:



– **Well, we're done with this, what's next, Alice?** *(Ну что, мы закончили с этим, что дальше, Алиса?)*

– **Let me think... How about we take a city tour bus?** *(Дай подумать... Как насчёт того, чтобы взять автобусный тур по городу?)* **I'm a bit tired of walking.** *(Я немного устала ходить.)*

– **Good thinking. This way we can see everything at once.** *(Хорошая идея. Таким образом мы можем посмотреть всё разом.)*

– **Right! Walk of Fame and the Hollywood sign!** *(Верно! Аллею Славы и Знак Голливуда!)*

– **Don't forget about Dolby theater** *(Не забудь про театр Долби)* **where the Oscar ceremonies take place** *(где проходят церемонии вручения Оскара).*

Поехали дальше!



– **It says here that a bus tour company is offering a deal on some tours.**



- **Can we head to Beverly Hills and see celebrity houses?**
- **Yes, the trip is half price today.**
- **I'm sure we'll make other stops and see more points of interest.**

В этом диалоге есть несколько заслуживающих внимания моментов. Начнём с разбора слов:

- **Bus tour** — Автобусный тур
- **Company** — Компания
- **Deal** — Выгодное предложение
- **To head** — Направляться
- **Celebrity** — Знаменитость
- **House** — Дом
- **Trip** — Путешествие
- **Half price** — Полцены
- **Other** — Другой
- **Stop** — Остановка
- **Points of interest** — Достопримечательности

“**To head**” мы используем, если хотим сказать, что направляемся в какую-то сторону, причём без уточнения – пешком или на машине. Вот ещё один пример употребления этого глагола:

I'm heading that direction. (Я двигаюсь в том направлении.)

Со словом “**deal**” всё обстоит менее однозначно. В одном контексте мы переведём “**deal**” как «выгодное предложение», а в другом – просто «сделка». Если вы хотите похвастаться, что вам представили скидку, но сомневаетесь в правильности употребления “**deal**”, тогда используйте слово “**discount**” – «скидка».

I got a discount in that shop. (Я получил скидку в том магазине.)

А теперь предлагаю вернуться к нашему диалогу:



– **It says here that a bus tour company is offering a deal on some tours.** (Здесь написано, что компания автобусных туров предлагает выгодную сделку на некоторые туры.)

– **Can we head to Beverly Hills and see celebrity houses?** (Мы можем отправиться в Беверли Хиллз и посмотреть на дома знаменитостей?)

– **Yes, the trip is half price today.** (Да, поездка сегодня за полцены.)

– **I'm sure we'll make other stops** (Я уверена, будут ещё остановки) **and see more points of interest** (и мы посмотрим больше достопримечательностей).



Сегодня получилась очень насыщенная беседа. Повторяйте диалоги вместе с нами, чтобы сразу использовать новые выражения в речи! И конечно, не забудьте ответить на три вопроса:

1. Скажите, что церемония вручения Оскара проходит в театре Долби.

(The Oscar ceremony takes place in Dolby theater.)

2. Попросите скидку в магазине сувениров.

(Can I get a discount?)

3. Скажите, что вы немного устали ходить пешком.

(*I'm a bit tired of walking.*)

Урок 4. Музыка, клубы, комедия

Лос-Анджелес – это не только киностудии, пляжи и экскурсии, но и огромное сообщество музыкантов. Тут музыканты «на улицах» – **“on the streets”**, «в барах» – **“in the bars”**, «в ресторанах» – **“in restaurants”**, в общем, «повсюду» – **“everywhere”**. Более того, здесь очень много мест, где можно отлично провести время. Мы с Алисой старались по максимуму посмотреть Лос-Анджелес, так что немного перевыполнили наш план. Поскольку у нас остался один вечер в запасе, мы стали думать, каким образом нам его лучше провести.

- 
- **Well, where do you wanna go, Alice? Karaoke?**
 - **Hmm... I wouldn't mind karaoke. But maybe we'll check out some comedy clubs?**
 - **We can go there now. But what about the evening?**
 - **Well, I feel like going to a jazz club. I love jazz music.**

Перечислим, какие слова встретились нам в этом диалоге:

- **Wanna** — Сокращённо от want to – хотеть
- **Karaoke** — Караоке
- **Evening** — Путешествие
- **To feel like** — Быть в настроении сделать что-то

- **Comedy** — Комедия
- **To mind** — Быть против
- **Jazz** — Джаз
- **Music** — Музыка

Этот диалог совсем несложный, но в нём есть два выражения, которые вам обязательно стоит запомнить. Первое – **“to feel like doing something”**(«хотеть сделать что-то»). Дословный перевод фразы из нашего с Алисой разговора даёт нам подсказку: «Я чувствую, будто бы иду в джазовый клуб», иными словами, «Я в настроении» – **“I feel like going to a jazz club”**.

I feel like going outside. *(Я хочу пойти на улицу.)*

Второе любопытное выражение – **“to mind something”**. Слово **“mind”** означает «разум», поэтому это тот редкий случай, когда дословный перевод нам не особо поможет. **“To mind something”** значит «быть против чего-то», например:

I don't mind talking to you. *(Я не против поговорить с тобой.)*

В некоторых ситуациях вы можете использовать “to mind” как синоним глагола “to think”:

Mind your own business! *(Занимайся своими делами!)*

Давайте повторим наш диалог вместе:

– **Well, where do you wanna go, Alice? Karaoke?** *(Ну, куда хочешь пойти, Алиса? Караоке?)*



- **Hmm... I wouldn't mind karaoke.** (Хм... Я была бы не против караоке.) **But maybe we'll check out some comedy clubs?** (Но, может, мы сходим в какие-нибудь комедийные клубы?)
- **We can go there now.** (Мы можем пойти туда сейчас.) **But what about the evening?** (А что мы будем делать вечером?)
- **Well, I feel like going to a jazz club.** (Ну, у меня есть настроение пойти в джаз-клуб.) **I love jazz music.** (Я люблю джазовую музыку.)

Для меня было большим сюрпризом, что Алисе нравится джазовая музыка. Но что касается **“stand up shows”** (стендапов) и **“open mics”** (открытых микрофонов), не было сомнений, что ее заинтересует **“this kind of performance”** – такого рода выступления. Вечером мы всё-таки решили пойти на джазовый концерт – **“concert”**. Пока мы шли, я решил поинтересоваться:



- **Hey, Alice, what music do you like except jazz?**
- **I like salsa. I even dance a bit. Do you want me to teach you a thing or two?**
- **Oh no, I'm no dancer. But there is a salsa party not far from here.**
- **We were about to go on a concert, so let's not change our plan.**

Разберём слова из этого диалога:

- **Except** — Кроме
- **Salsa** — Сальса
- **Party** — Вечеринка
- **To dance** — Танцевать
- **To teach** — Учить
- **A thing or two** — Пара движений
- **Not far from here** — Недалеко отсюда
- **To be about to** — Собираться
- **To change** — Менять
- **Plan** — План

Вам не показалось, я действительно сказал: **“I’m no dancer”** вместо **“I’m not a dancer”**. В разговорной речи допустимы оба варианта, и ни один из них не является неправильным. Помимо этой фразы, в диалоге есть ещё пара интересных моментов, на которых стоило бы остановиться. Например, когда вы хотите сказать, что собираетесь сделать что-то, вы можете использовать уже известное вам выражение **“going to”**, а если вы собираетесь сделать что-то прямо сейчас, то воспользуйтесь фразой из этого диалога – **“to be about to do something”**.

I’m about to offer you a good deal. (Сейчас я собираюсь предложить тебе хорошую сделку.)

Давайте повторим диалог ещё раз, теперь вместе с вами:

– **Hey, Alice, what music do you like except jazz?** (Эй, Алиса, какая музыка тебе нравится, кроме джаза?)



– **I like salsa. I even dance a bit.** (Я люблю сальсу. Я даже танцую немного.) **Do you want me to teach you a thing or two?** (Хочешь, научу тебя паре движений?)

– **Oh no, I'm no dancer.** (О нет, я не танцор.) **But there is a salsa party not far from here.** (Но тут недалеко есть сальса-вечеринка.)

– **We were about to go on a concert.** (Мы собирались идти на концерт.) **So, let's not change our plan.** (Так что давай не менять наши планы.)



Итак, сегодня мы познакомились с очень полезными и интересными выражениями, так что давайте закрепим их при помощи трех контрольных вопросов:

1. Скажите, что вы прямо сейчас собираетесь ложиться спать.

(I'm about to go to bed или I'm about to go to sleep.)

2. Скажите другу, что автобусная остановка находится поблизости.

(The bus stop is not far from here.)

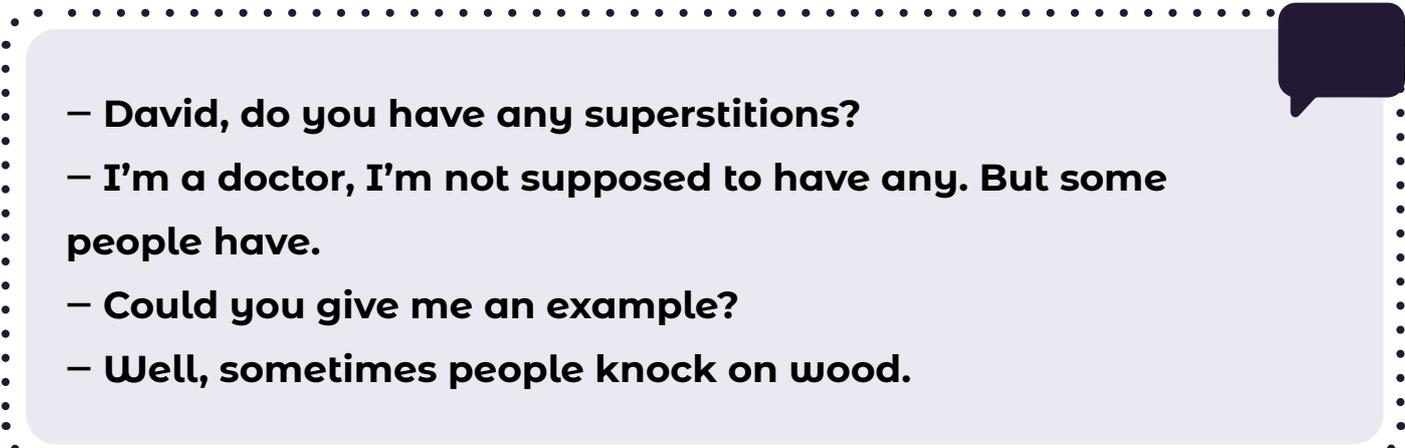
3. У вас есть настроение пойти в караоке. Скажите об этом подруге и предложите ей присоединиться.

(I feel like going to karaoke. Are you with me?)

Урок 5. Суеверия

Вы знаете, достопримечательности и вкусные рестораны – это ещё не всё. Страны отличаются не только постройками и живописными пейзажами. Самое главное — это, безусловно, люди. Другая «культура» – **“culture”**, другой «менталитет» – **“mentality”**. И, конечно, свои «суеверия» и «приметы» – **“superstitions”**.

Как-то мы сидели на лавочке в парке, отдыхая между многочисленными экскурсиями, и наблюдали за людьми, которые спешили по своим делам. И тут Алиса решила поинтересоваться:

- 
- **David, do you have any superstitions?**
 - **I’m a doctor, I’m not supposed to have any. But some people have.**
 - **Could you give me an example?**
 - **Well, sometimes people knock on wood.**

В этом коротком диалоге новых слов мы не встретили, однако в последнем предложении услышали словосочетание **“to knock on wood”** – «стучать по дереву». Да, мы не такие уж и разные, верно? **We’re not that different, right?** Если вы думали, что это только русский народ такой суеверный, то вы очень ошибались. Давайте повторим наш диалог, а затем обсудим, есть ли у наших народов ещё какие-нибудь общие суеверия:



- **David, do you have any superstitions?** (Дэвид, у тебя есть какие-нибудь суеверия?)
- **I'm a doctor, I'm not supposed to have any.** (Я доктор, у меня их быть не должно.) **But some people have.** (Но у некоторых людей есть.)
- **Could you give me an example?** (Какие, например?)
- **Well, sometimes people knock on wood.** (Ну, иногда люди стучат по дереву.)

Итак, Алисе стало интересно, какие же ещё встречаются суеверия. Давайте приведу вам несколько примеров. Есть такая гетская считалочка: **“Find a penny, pick it up. All day long you'll have good luck.”**

“Penny” – это название маленькой монетки номиналом в 1 цент. Считается, что если ты **“find”** («найдёшь») одноцентовую монетку и **“pick it up”** («подберёшь») её, то **“All day long”** («целый день») тебе будет сопутствовать удача – **“You'll have good luck”**.

Но, как известно, у монеты две стороны, и, помимо этой приметы, есть и другая. В русском языке одна из сторон монеты называется «орёл», а другая — «решка». Так вот, если монетка лежит «решкой вверх» – **“tails up”**, то либо её можно **“to flip over”** – «перевернуть» и дать другу, либо не поднимать вовсе. А вот если монетка лежит **“heads up”** – «орлом вверх», то тогда её можно смело брать, ведь это значит, что в этот день вам точно повезёт!

Повторите считалочку за мной:

“Find a penny, pick it up. All day long you’ll have good luck.” (*Найди монетку, подбери её, и целый день тебе будет сопутствовать удача.*)

А вот ещё одна интересная примета:

If you spill the salt, throw a pinch over your left shoulder.

Небольшой спойлер: в России эта примета тоже довольно распространена. Но давайте сперва переведём её по словам.

- **To spill** — Проливать, просыпать
- **Salt** — Соль
- **To throw** — Бросать
- **To throw over** — Перебрасывать
- **Pinch** — Щепотка
- **Shoulder** — Плечо

Ну что, уже догадались, о чём примета? Повторите её за мной по частям, и мы проверим, оказались ли вы правы.

“If you spill the salt, (Если вы просыпали соль) throw a pinch over your left shoulder” (*бросьте щепотку через левое плечо*).

“Rings a bell, right?” Что-то знакомое, да? Кстати, возьмите на заметку это разговорное выражение. Оно любопытно тем, что вы как бы говорите: «Эта информация звонит в мой колокольчик», то есть «Кажется мне знакомой». А если добавить в предложение отрицание, то получится, что вы, наоборот, впервые о чём-то слышите. Например:

His name doesn’t ring a bell. (*Его имя мне ни о чём не говорит.*)

Угём дальше. Ещѐ одна распространѐнная примета – **“Seeing the bride before the wedding leads to bad luck”**. **“Bride”** – это «невеста», а вот «жениха» мы назовѐм **“groom”**. **“Wedding”** – соответственно, «свадьба». Повторите за мной эту примету:

“Seeing the bride before the wedding leads to bad luck”. (*Видеть невесту до свадьбы – плохая примета.*)

Знаете, лично я не верю в знаки зодиака, но многие американцы верят в них, а может быть, и верите вы. В любом случае, вам будет полезно узнать, как произносятся знаки зодиака на английском – да хотя бы и для того, чтобы просто поддержать беседу:

- **The Ram** — Овен
- **The Bull** — Телец
- **The Twins** — Близнецы
- **The Crab** — Рак
- **The Lion** — Лев
- **The Maiden** — Дева
- **The Scales** — Весы
- **The Scorpion** — Скорпион
- **The Archer** — Стрелец
- **Goat-Horned** — Козерог
- **The Water-Bearer** — Водолей
- **The Fishes** — Рыбы

Теперь, когда вы услышите вопрос: **“What’s your Zodiac sign?”** (*Кто ты по знаку зодиака?*), вы всегда найдѐте, что сказать в ответ.



А теперь ответьте на три вопроса, чтобы проверить, насколько внимательно вы слушали сегодняшний урок:

1. Как переводится знаменитый вопрос: «Орѐл или решка?»
(*Heads or tails?*)

2. Скажите на английском: «Весь день тебе будет сопутствовать удача».

(All day long you'll have good luck.)

3. Спросите у своего знакомого: «Кто ты по знаку зодиака?»

(What's your Zodiac sign?)

Урок 6. Кемпинг

Кемпинг – это традиционный вид отдыха в Америке. И это вполне понятно, ведь кругом полно **“beautiful landscapes”** – «живописных пейзажей». Мы с Алисой немного устали от шумных крупных городов, и я решил показать ей другую Америку, а именно «сельскую местность» – **“countryside”**. Запомнить это слово можно очень просто: **“country”** – это «страна», а под страной принято понимать людей и города, в которых эти люди живут. Но за пределами крупных городов тоже есть жизнь: есть «фермы» – **“farms”**, небольшие «сёла» – **“villages”**, а в Штатах есть даже «индейские резервации» – **“Indian reservations”**. Последние – это, как вы могли догадаться, те поселения, в которых живут индейцы. И всё это, как бы, другая сторона страны, **“a side”** как раз и переводится как «сторона».

Итак, в один из дней нашего отпуска, Алиса задала мне вопрос:

– **Always wanted to try camping. Somewhere in the forest, maybe.**



– **I knew you'd say that, so I borrowed a tent from my friend.**

– **Wow, cool! When are we leaving?**

Алиса захотела отправиться на кемпинг в «лес» – **“forest”**. Вообще в Америке полно разных мест, где можно отдохнуть на природе. Например, «водопад» – **“waterfall”**, или «берег реки» – **“riverside”**, или даже какая-нибудь «гора» – **“mountain”**. Зная, что Алиса может захотеть приобщиться к природе, я взял на время у друга «палатку» – **“tent”**. Так вот, слово «позаимствовать», «брать в долг» звучит как **“to borrow”**. Нередки случаи, когда и в русском языке люди порой путают слова «одалживать» и «брать займы». «Одалживать» — это когда вы что-то даёте в долг, то есть **“to lend”**, а вот «брать займы» — это **“to borrow”**. Повторите наш диалог за нами:



– **Always wanted to try camping.** (Всегда хотела попробовать кемпинг.) **Somewhere in the forest, maybe.** (Где-нибудь в лесу, может быть.)

– **I knew you'd say that.** (Я знал, что ты так скажешь.) **So, I borrowed a tent from my friend.** (Поэтому я попросил у друга палатку.)

– **Wow, cool! When are we leaving?** (Ух ты, здорово! Когда отправляемся?)

Отправились мы практически сразу. Путь был долгим, и когда мы добрались до леса, то были уже «сумерки» – **“dusk”**.



- **Let's pitch a tent first. Could you help me with it?**
- **Sure thing! Wait, do you have a lighter for the bonfire?**
- **I have matches, they'll do the trick.**

Давайте разберём незнакомые слова из этого диалога:

- **To pitch** — Разбить, поставить
- **Matches** — Весы
- **Tent** — Палатка
- **Bonfire** — Скорпион
- **Lighter** — Зажигалка

Для того чтобы комфортно чувствовать себя на природе, вам нужно «разбить палатку» – **“to pitch a tent”**. У глагола **“to pitch”** довольно много разных переводов, и в каждом контексте это слово будет переводиться по-разному. Так что некоторые слова порой проще запоминать цельными фразами.

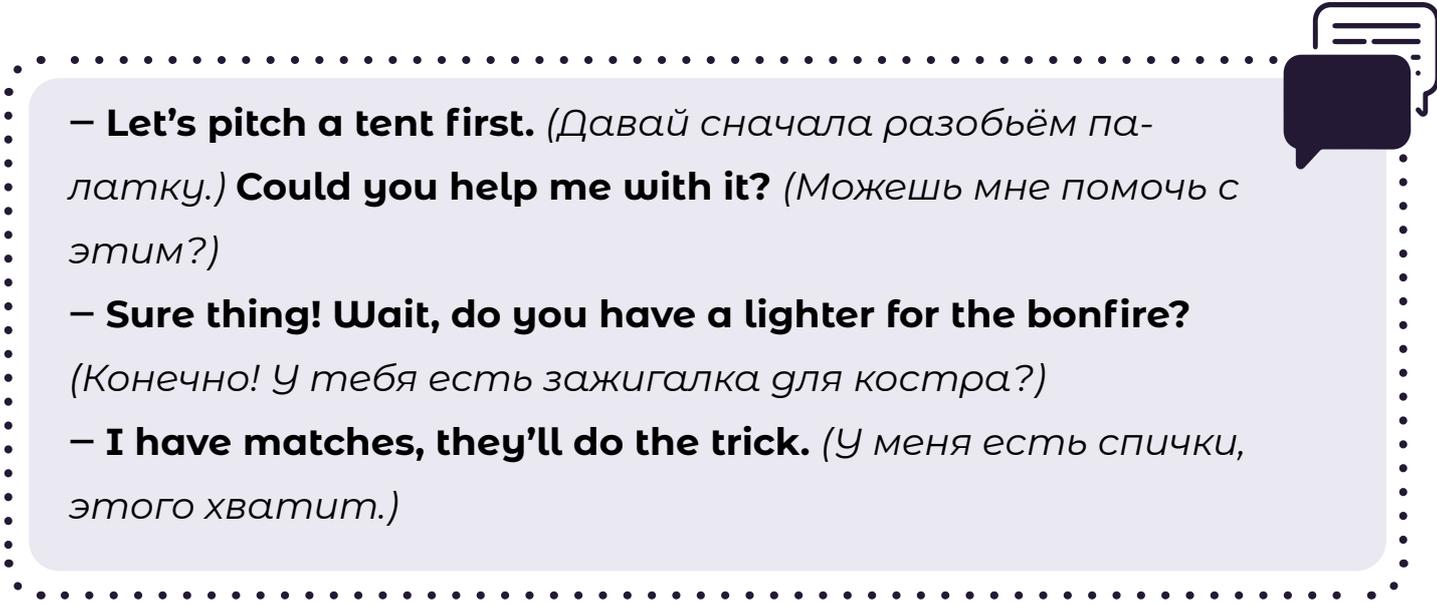
Чтобы ночью было не холодно, можно развести костёр. Дома вы можете зажечь огонь в камине – **“fireplace”**, а вот на природе у вас камина нет, так что ваш костёр будет называться **“bonfire”**. Несмотря на то, что развести костерок на природе – это довольно атмосферное и приятное занятие, причина, почему по-английски это слово звучит как **“bonfire”**, довольно мрачновата.

Раньше это слово делилось на два – **“bone” + “fire”**, где **“bone”** – это «кость», а **“fire”** – «огонь». Думаю, не нужно пояснять, как такое

слово могло появиться в эпоху охоты на ведьм, не так ли? Зато теперь вы знаете способ легко его запомнить.

Также в нашем диалоге было два интересных выражения. Первое – **“sure thing”** – ещё один способ сказать на английском «конечно» или «естественно». А второе выражение более любопытное. Я сказал, что у меня есть «спички» – **“matches”**, и что **“they’ll do the trick”**. Дословный перевод нам в помощь. «Они сделают трюк» – так звучит эта фраза на русском. То есть, спичек будет достаточно для того, чтобы развести костёр. А порой эта фраза звучит ещё короче – **“that’ll do”** («этого хватит»).

А теперь давайте повторим наш диалог ещё раз:

- 
- **Let’s pitch a tent first.** (Давай сначала разобьём палатку.) **Could you help me with it?** (Можешь мне помочь с этим?)
 - **Sure thing! Wait, do you have a lighter for the bonfire?** (Конечно! У тебя есть зажигалка для костра?)
 - **I have matches, they’ll do the trick.** (У меня есть спички, этого хватит.)

И вот мы сидим у костра, разговариваем о всякой ерунде, что называется – **“chitchatting”**. И тут я вспомнил, как в детстве отдыхал с отцом на природе:

- 
- **My father and I used to go hiking. Good old times.**
 - **I grew up in Moscow, I have never really been outside the city.**
 - **But now you are. Feels good, right?**
 - **Haha, totes!**

Разберём незнакомые слова из этого диалога:

- **Hiking** — Пешая прогулка
- **To grow up** — Вырасти
- **Totes!** — Точно!

Самое интересное здесь – это слово **“totes”**, сокращение от **“totally”**, что значит «полностью». Вы можете произнести это слово, если согласны с собеседником, но учтите, что оно подходит только для общения в неформальной обстановке и на самом деле чаще произносится в своей полной форме – **“totally”**.

But I know it – now you know it. (*Но я это знаю – теперь и вы это знаете.*)

А теперь повторите диалог за нами:

- 
- **My father and I used to go hiking.** (*Раньше мы с отцом ходили на пешие прогулки.*) **Good old times.** (*Старые добрые времена.*)



– **I grew up in Moscow.** (*Я выросла в Москве.*) **I have never really been outside the city.** (*Я никогда особо не была за городом.*)

– **But now you are. Feels good, right?** (*До этих пор. Приятное ощущение, правда?*)

– **Ha ha, totes!** (*Ха-ха, точно!*)



Что ж, это был долгий и богатый на события день, Алиса вымоталась и заснула, даже не дойдя до палатки. Ну, а у меня для вас остались три контрольных вопроса:

1. Спросите у прохожего, есть ли у него зажигалка.

(*Excuse me, do you have a lighter?*)

2. Попросите у друга взаймы сто долларов.

(*Could you lend me 100 dollars?*)

3. Скажите, что вы выросли в России.

(*I grew up in Russia.*)

Глава 5

Урок 1. Транспорт. Такси

Ну вот мы и в Нью-Йорке! Первым делом Алиса хотела посмотреть Статую Свободы – **Statue of Liberty**. Алиса немного осмелела и уже вполне спокойно чувствует себя среди американцев: легко заводит беседу – **“starts a conversation”**, задаёт вопросы – **“asks questions”**, и без труда на них отвечает – **“answers the questions”**. Но когда нам пришлось воспользоваться такси, её будто погменили – оказывается, такси в Америке отличается от такси в России. Когда она двинулась к передней двери автомобиля, мне пришлось ее остановить:



- **Hey Alice, you are not supposed to sit in the front seat.**
- **Is this some kind of cab etiquette?**
- **Exactly that. Passengers always sit in the back seat.**
- **Do I have to fasten my seatbelt in the backseat?**
- **If you are under sixteen, you have to. In other cases – not necessary. But you always have to in the front seat.**

Давайте разберём слова из этого диалога:

- **To be supposed to** — Должно быть
- **Front seat** — Переднее сиденье
- **Back seat** — Заднее сиденье
- **Cab** — Такси
- **Etiquette** — Этикет
- **Exactly** — Именно
- **Passengers** — Пассажиры
- **To fasten** — Пристёгивать
- **Under** — Младше (в контексте возраста)
- **Necessary** — Необходимо

Из этого разговора возьмите себе на вооружение слово **“supposed to”**. Оно очень часто используется в речи, для того чтобы сказать, что от вас чего-то ожидают. Приведу пример:

Am I supposed to be scared? (*Я что, должен быть напуган?*)

Давайте вернёмся к нашему диалогу. Повторите его вместе с нами:



– **Hey Alice, you are not supposed to sit in the front seat.**

(Алиса, ты не должна садиться на переднее сиденье.)

– **Is this some kind of cab etiquette?** *(Это какие-то правила поведения в такси?)*

– **Exactly that. Passengers always sit in the back seat.**

(Именно так. Пассажиры всегда сядут сзади.)

– **Do I have to fasten my seatbelt in the back seat?** *(А мне нужно пристёгиваться сзади?)*

– **If you are under sixteen, you have to.** *(Если ты моложе 16 лет, ты обязана.)* **In other cases – not necessary.**

(В остальных случаях необязательно.) **But you always have to in the front seat.** *(Но ты всегда должна пристёгиваться спереди.)*

В Нью-Йорке, как и в любом большом мегаполисе, существуют проблемы с «пробками» – **“traffic jam”**. Поэтому, пока мы не добрались до «места назначения» (**“destination”**), у нас в запасе было довольно много времени, чтобы я рассказал Алисе об основных правилах поведения в такси. Например, первое, что удивило Алису, – это пластиковый барьер в такси между передними и задними сиденьями.



– **This plastic barrier is weird. We don't have those in Russia.**

– **That's for safety. So, about the rules... Take all your trash with you when you leave.**

– **That is like super obvious. Anything else?**

– **Don't forget to tip your driver. The general rule of thumb is 15-20%.**

В этом диалоге вам точно повстречались несколько незнакомых разговорных выражений. Давайте на них остановимся подробнее:

- **Plastic** — Пластиковый
- **Barrier** — Барьер
- **Weird** — Странный
- **Safety** — Безопасность
- **Rule** — Правило
- **Trash** — Мусор
- **Obvious** — Очевидный
- **Tip** — Чаевые, давать на чай
- **General** — Основной, общий
- **Thumb** — Большой палец

Обратимся к немного загадочному выражению **“the rule of thumb”**. Дословный перевод звучит как «правило большого пальца». Сложно сказать, где зародилось это выражение и почему оно называется в честь большого пальца, но вот что оно означает, я вам легко могу рассказать. Если по слову **“rule”** подразумеваются «правило», то **“the rule of thumb”** – это не правило, а практическое указание, которое действует в большинстве ситуаций, но не является обязательным к исполнению. Как его использовать? Да очень просто! Например, иностранец спросил у вас: «Сколько дают чаевых в ресторанах в России?». В таком случае вы легко можете ответить:

The general rule of thumb is 15%. (В среднем, 15 процентов.)

И кстати, если в такси вы расплачиваетесь целой купюрой и разницу между стоимостью поездки хотите оставить водителю, то вы можете сказать ему:

Keep the change. (Оставьте сдачу себе.)

Давайте теперь пройдем наш диалог ещё раз, уже вместе с вами:

- 
- **This plastic barrier is weird.** (*Этот пластиковый барьер странный.*) **We don't have those in Russia.** (*У нас в России таких нет.*)
 - **That's for safety. So, about the rules...** (*Это для безопасности. Ну так, насчёт правил...*) **Take all your trash with you when you leave.** (*Забирай с собой весь свой мусор, когда выходишь из машины.*)
 - **That is like super obvious. Anything else?** (*Ну, это вроде как супер-очевидно. Что-нибудь еще?*)
 - **Don't forget to tip your driver.** (*Не забывай давать на чай водителю.*) **The general rule of thumb is 15-20%.** (*В среднем, это 15-20%.*)

Когда мы уже подъезжали к нашему месту назначения, Алиса вдруг спросила:

- 
- **David, we ordered this cab, right? Can't I just catch it on the street?**
 - **Yes, you can, just raise your arm to hail it.**
 - **And there's no need to yell "Taxi?"**
 - **Not at all.**

Здесь не очень много незнакомых слов, потому мы быстро по ним пробежимся:

- **Cab** — Такси
- **To catch** — Ловить
- **Street** — Улица
- **To raise** — Поднимать
- **Arm** — Рука
- **To hail** — Привлекать внимание, приветствовать жестом
- **To yell** — Выкрикивать
- **Not at all** — Совсем нет

Если вы вдруг оказались в ситуации, где вам необходимо такси, вы можете воспользоваться словами из нашего диалога и заказать машину. Позвоните в службу такси и скажите:

May I order a taxi, please? (*Могу я заказать такси?*)

Такси в Америке намного дороже, чем в России, поэтому, чтобы стоимость поездки не была для вас сюрпризом, задайте уточняющий вопрос:

How much will that cost? (*Сколько это будет стоить?*)

Ну а теперь, повторите диалог за нами:

- **David, we ordered this cab, right?** (*Дэвид, мы ведь заказали это такси, да?*) **Can't I just catch it on the street?** (*Я не могу просто поймать такси на улице?*)
- **Yes, you can, just raise your arm to hail it.** (*Ты можешь, просто подними руку, чтобы остановить его.*)
- **And there's no need to yell "Taxi?"** (*И нет необходимости кричать «Такси»?*)
- **Not at all.** (*Совсем нет.*)





Вот мы и поехали до *Statue Cruises Terminal* – терминала круизов до Статуи Свободы. В следующем уроке я вам расскажу, как мы добирались до острова Эллис, на котором находится статуя. Ну а сейчас ответьте на несколько вопросов, чтобы проверить, насколько вы усвоили материал:

1. Что вы скажете водителю такси, если не планируете брать сдачу с купюры, которой вы расплатились?

(Keep the change.)

2. Закажите такси по телефону.

(Hello! May I order a taxi, please?)

3. Скажите другу по телефону, что он может поймать такси на улице.

(You can catch a taxi on the street.)

Урок 2. Транспорт. На лодке

Сегодня отличный день для того, чтобы отправиться на остров Эллис и увидеть Статую Свободы так близко, насколько это возможно. Алиса вся в предвкушении, но, чтобы попасть на этот остров, необходимо купить билет на «паром» – *“ferry”*. Алиса никогда не слышала прежде такого слова, все виды водного

она переводит как **“ship”** – «корабль». Пока мы ехали в такси, я рассказал ей, как называются некоторые виды лодок. Расскажу на всякий случай и вам, вдруг вы захотите арендовать одну из них:

- **Ferry** — Паром
- **Boat** — Лодка
- **Sailboat** — Парусная лодка
- **Motorboat** — Моторная лодка
- **Yacht** — Яхта

Мы своевременно купили «билеты с чётко прописанными датой и временем» – **“reserve tickets”**, и нам никак нельзя было «опоздать» на паром – **“to be late”**. Конечно, мы могли купить и «билеты с открытой датой» – **“flex tickets”** (от слова **flexibility** – «гибкость»), но тогда мы не смогли бы попасть внутрь башни, т.к. вход разрешается только по **“reserve tickets”** – имейте это в виду, если когда-нибудь соберётесь туда.

Нью Йорк — очень густонаселённый город, и когда людям не хватает места на суше, они отдыхают на воде.

- 
- **Look, Dave, is that a dining cruise? Oh, I want to try it so much!**
 - **Well, we have to go to a pier to get onboard.**
 - **Are there any other activities that take place on boats?**
 - **There are plenty of them. Concerts, even corporate parties. We call them “booze cruises”.**

Разберём незнакомые слова:

- **Dining cruise** — Обеденный круиз
- **To try** — Пробовать
- **Pier** — Пирс
- **To get onboard** — Взойти на борт
- **Activity** — Вид деятельности, мероприятие
- **Plenty** — Множество
- **Corporate parties** — Корпоративы
- **Booze cruise** — Вечеринка на борту теплохода

Пожалуй, на последнем словосочетании мы остановимся подробнее. **“Booze”** – это разговорное выражение, которое переводится как «выпивка». Соответственно, **“booze cruise”** – это «круиз, посвящённый выпивке». Это выражение имеет британские корни, но плотно осело в лексиконе американцев во время Сухого закона в Штатах, когда люди уплывали далеко за пределы юрисдикции законов США, чтобы устраивать алкогольные вечеринки. Это выражение используется и сегодня — любая вечеринка на борту теплохода или парома, цель которой – веселиться и пить алкоголь, будет называться **“booze cruise”**.

Давайте повторим наш диалог:

– **Look, Dave, is that a dining cruise?** (*Смотри, Дейв, это что, обеденный круиз?*) **Oh, I want to try it so much!** (*Ой, я так хочу попробовать!*)

– **Well, we have to go to a pier to get onboard.** (*Ну, нам нужно отправиться на пирс, чтобы взойти на борт.*)



– **Are there any other activities that take place on boats?**

(Проходят ли на лодках ещё какие-нибудь мероприятия?)

– **There are plenty of them.** *(Ух множество.)* **Concerts, even corporate parties.** *(Концерты, даже корпоративные вечеринки.)* **We call them “booze cruises”.** *(Мы зовём их «алкогольные круизы».)*

Алисе очень понравилось плавать по Нью-Йорку – всё-таки это куда лучше, чем торчать в пробке в такси! Мы стояли, облокотившись на борт корабля, и наблюдали, как солнце садится за шумный город. И тут Алиса сказала:



– **One day I will buy a sailboat. I think it’s so much fun to sail on the open sea.**

– **Ha-ha, yeah, right. Just don’t forget to go back to the harbor.**

– **You’re laughing at me! I would give up my apartment to live on a boat!**

– **It’s a bit more complicated than you think. Oh, looks like we almost made it back.**

Проверим, что интересного мы услышали здесь:

- **Sailboat** — Парусная лодка
- **To sail** — Плавать (на лодке), ходить под парусом
- **Open sea** — Открытое море
- **Harbor** — Гавань
- **To laugh** — Смеяться
- **To give up** — Сдаваться
- **Apartment** — Апартаменты
- **Bit** — Немного
- **Complicated** — Сложный
- **Almost** — Почти
- **To make it** — Добраться

Последнее выражение в этом списке – **“to make it”** – является синонимом **“to get somewhere”**, а также **“to go to”**. Как и в русском языке, в английском существует множество способов озвучить одну и ту же мысль. Не бойтесь экспериментировать и использовать разные варианты в своей речи. Но будьте аккуратны! Некоторые ситуации требуют использования определённых слов, а применение их синонимов в этом же контексте недопустимо, хоть они на русском языке для вас и будут звучать похоже. Например, говоря о плавании, если вы хотите сказать, что «плаваете в бассейне», то вам подойдёт слово **“to swim”**, но если вы хотите сказать, что «плаваете на лодке», то это слово будет звучать тут некорректно. В таком случае вам нужно использовать **“to sail”**. Запомнить разницу очень просто: в бассейн вас не пустят плавать на **“sailboat”** («парусной лодке»), потому что «бассейн» – это **“swimming pool”**.

Повторим наш диалог:

– **One day I will buy a sailboat.** (*Однажды я куплю себе парусную лодку.*) **I think it's so much fun to sail on the open sea.** (*Мне кажется, это так весело — плавать в открытом море.*)



– **Ha-ha, yeah, right. Just don't forget to go back to the harbor.** (*Ха-ха, ну да, конечно. Только не забудь вернуться в гавань.*)

– **You're laughing at me!** (*Ты смеёшься надо мной!*) **I would give up my apartment to live on a boat!** (*Я бы променяла свою квартиру на жизнь на лодке!*)

– **It's a bit more complicated than you think.** (*Это немного сложнее, чем ты думаешь.*) **Oh, looks like we almost made it back.** (*О, смотри, мы почти вернулись назад.*)



Что ж, это был прекрасный день, половину которого мы провели на воде! Насколько хорошо вы запомнили сегодняшние новые слова?

1. Переведите фразу “I will never give up”.

(Я никогда не сдамся.)

2. Как сказать: «Я думаю, что ходить под парусом очень весело»?

(I think sailing is so much fun.)

3. Спросите у капитана корабля, когда вы можете взойти на борт.

(When can we get onboard?)

Урок 3. Транспорт.

Общественный транспорт

Такси в Нью Йорке – довольно дорогое удовольствие, поэтому, чтобы добраться до отеля, мы решили воспользоваться «общественным транспортом» – **“public transport”**. Если вы планируете находиться в Америке продолжительное время, то, конечно же, стоит озаботиться арендой автомобиля. Надеюсь, вы помните, что «арендовать автомобиль» – это **“to rent a car”**?

Но мы в Нью-Йорке совсем ненадолго, поэтому решили, что больше времени потратим в пробках (**“traffic jams”**), поскольку час пик (**“rush hour”**) здесь целый день (**“all day long”**). Это очень шумный город, Алиса сразу это отметила:



- **Russians and Americans are not that different, after all. Traffic jams are a nightmare in both countries.**
- **Yeah, this is New York City! The city that never sleeps.**
- **Taxis are pretty expensive here. Maybe we should take the subway?**
- **Sure, why not. It's rush hour anyway.**

Посмотрим, с какими неизвестными словами вы могли тут столкнуться:

- **Different** — Разный
- **After all** — В конце концов
- **Traffic jam** — Пробка
- **Nightmare** — Кошмар
- **Both** — Оба
- **Never** — Никогда
- **To sleep** — Спать
- **Subway** — Метро
- **Rush hour** — Час пик
- **Anyway** — Так или иначе

Ну что, не сложно? Повторите диалог за нами:

– **Russians and Americans are not that different, after all.**

(Русские и американцы не такие уж и разные, в конце концов.) **Traffic jams are a nightmare in both countries.** *(Пробки кошмарные в обеих странах.)*

– **Yeah, this is New York City! The city that never sleeps.**

(Ага, это Нью-Йорк! Город, который никогда не спит.)

– **Taxis are pretty expensive here.** *(Такси здесь довольно дорогое.)* **Maybe we should take the subway?** *(Может, мы поедем на метро?)*

– **Sure, why not. It's rush hour anyway.** *(Да, почему нет. Сейчас всё равно час пик.)*

Мы спустились в метро и сразу стали смотреть «карту» – **“subway map”**. Алиса так привыкла к своему метро, что, когда она взялась разбираться, куда нам надо идти, она очень быстро сдалась:



- **Can you follow this map? It's a challenge for me.**
- **Why's that? Look, we need to get to this station.**
- **But where do we change? I don't see the route.**
- **Right here. We need to take this line, then transfer to this one.**
- **Ok, I'm done, you figure it out and I'll go get the MetroCards.**

Диалог получился длинный, но уверяю, совсем не сложный:

- **To follow** — Следовать, понимать
- **Challenge** — Испытание
- **Station** — Станция
- **To transfer, to change** — Переходить, совершать пересадку
- **Route** — Путь
- **Line** — Ветка метро
- **To figure out** — Разбираться

Итак, для того чтобы проехать в метро, вам необходимо купить **“Metrocard”** – «единый проездной билет» для разных видов транспорта в Нью-Йорке: для автобусов (**“bus”**) и поездов метро (**“subway trains”**). Приобрести его можно в **“Metrocard vending machine”** – «автомате по выгаче проездных». Во всех городах, где есть метро, существует похожая система, так что запоминайте эти слова, они пригодятся вам не только в Нью-Йорке. А чтобы запомнить их лучше, повторите диалог вместе с нами:

- 
- **Can you follow this map?** *(Ты понимаешь эту карту?)*
It's a challenge for me. *(Для меня это испытание.)*
 - **Why's that? Look, we need to get to this station.** *(Почему? Смотри, нам надо добраться до этой станции.)*
 - **But where do we change?** *(Но где мы делаем пересадку?)* **I don't see the route.** *(Я не вижу пути.)*
 - **Right here. We need to take this line, then transfer to this one.** *(Прямо вот тут. Нам нужно взять эту ветку метро, затем пересесть на эту.)*
 - **Ok, I'm done! You figure it out** *(Так, я устала, ты разбирайся с этим)* **and I'll go get the MetroCards** *(А я пойду за проездными).*

Да уж, видимо шумный город утомил Алису. Но когда она добралась до отеля, у неё открылось второе дыхание:

- 
- **What time does the subway close?**
 - **It doesn't. It mostly works 24/7. Why?**
 - **I had some rest and I'm ready for another adventure.**
 - **Excuse me, but I'm not. You were confused on a subway today and I won't let you walk around alone at night.**

Здесь нам встретились следующие слова:

- **To close** — Закрывать, закрываться
- **Mostly** — В основном
- **24/7** — Круглосуточно
- **Rest** — Отдых
- **To be ready** — Быть готовым
- **Adventure** — Приключение
- **To excuse** — Извинять
- **To be confused** — Быть в замешательстве
- **To walk around** — Разгуливать
- **Today** — Сегодня

Теперь повторим этот диалог вместе:

- **What time does the subway close?** (*Во сколько закрывается метро?*)
- **It doesn't. It mostly works 24/7. Why?** (*Оно не закрывается. В основном метро работает круглосуточно. А что?*)
- **I had some rest** (*Я отдохнула*) **and I'm ready for another adventure** (*и я готова к следующему приключению*).
- **Excuse me, but I'm not.** (*Прости, но я нет.*) **You were confused on a subway today** (*Ты была в замешательстве в метро сегодня.*) **And I won't let you walk around alone at night.** (*И я не позволю тебе разгуливать одной по ночам.*)



Это были глинные и насыщенные диалоги, но остались ли у вас что-нибудь в памяти, или стоит послушать ещё раз? Давайте проверим:

1. Переведите фразу: «Ты и я – мы не такие уж и разные в конце концов».

(Me and you – we are not that different after all.)

2. Спросите, когда закрывается этот ресторан.

(What time does this restaurant close?)

3. Ваша подруга собирается гулять по ночному городу одна. Скажите ей, что не позволите этого.

(I won't let you walking around alone at night.)

Урок 4. Транспорт. Двухколёсный транспорт

Катаясь по гальным районам Нью-Йорка, мы с Алисой внезапно решили, что нам надоело разглядывать город через окно автомобилей и автобусов, поэтому мы пришли к соглашению **“to rent”** («арендовать») какой-то более мобильный транспорт. Когда мы шли по улице, то увидели людей, которые катались на «самокатах» – **“scooters”**.

- 
- Hey, David, look! Wanna try these?
 - I think I'll pass, I'm too old for this thing.
 - Oh, come on! It'll be fun!
 - Oh, alright. Although we might need an ambulance.

“Ambulance” – это «скорая помощь», но эту тему мы раскроем несколько позже, там есть, о чём рассказать.

В целом, в этом диалоге нет слов, которые нам не встречались бы в предыдущих диалогах. Но есть одна занимательная фраза – **“I’ll pass”**. Дословно она переводится как «Я пропущу» или «Я пройду мимо». Вы можете использовать эту фразу, если вам предлагают что-то, а вы хотите отказаться. Например, вам предложили пойти на день рождения не очень знакомого вам человека, а желания туда идти у вас нет. Тогда вы можете сказать:

I think I’ll pass. Thanks for offering. *(Наверное, я пас. Но спасибо за предложение.)*

А вот слово **“although”** вы будете слышать постоянно в беседах американцев друг с другом, причём скорее всего в его сокращённом варианте **“tho”**. Оно переводится как «хотя». Скорее всего, если американец поймёт, что вы знаете язык не на высоте, он будет говорить медленнее и стараться по минимуму использовать разговорные выражения. Но вот в разговоре друг с другом они употребляют такие выражения чаще, чем этого требует ситуация. Ещё один пример такого «сорняка» в речи – **“you know”** («ты знаешь»). Это аналог нашего слова «короче», которое добавляет в свою речь каждый второй.

Но если вы хотите сделать вашу речь более приближенной к американской разговорной речи, не стоит стесняться использовать эти слова. Главное – делайте это уместно. Например:

I got paid today, but I’m still broke, tho. *(Сегодня я получил зарплату, хотя я всё равно еще на мели.)*

А теперь давайте повторим наш диалог:

- 
- **Hey, David, look! Wanna try these?** (Эй, Дэвид, смотри! Хочешь попробовать на этих?)
- **I think I'll pass, I'm too old for this thing.** (Я, пожалуй, пас. Я слишком стар для этой штуки.)
- **Oh, come on! It'll be fun!** (Ой, да ладно тебе! Будет весело!)
- **Oh, alright. Although we might need an ambulance.** (Ох, ну хорошо. Хотя нам, возможно, потребуется скорая помощь.)

Итак, мы взяли наши **“scooters”** и поехали рассматривать город. Пока мы стояли на светофоре (**“traffic light”**), у нас состоялся такой разговор:

- 
- **I love these. I can't wait to buy my own bike.**
- **They are dangerous. But I used to have a motorbike myself.**
- **Don't you have it now?**
- **I sold it. I prefer bicycles now. And water bikes.**

Рассмотрим новые слова:

- **Bike** — Велосипед (в разговорном значении – мотоцикл)
- **I used to have** — У меня был

- **Dangerous** — Опасный
- **Motorbike** — Мотоцикл
- **Sold** — Продан
- **Bicycle** — Велосипед
- **Water bike** — Водный байк

Этот диалог не такой простой, как может показаться сначала. Сложность здесь заключается в том, какое значение имеют эти слова для самих англоговорящих.

Начнём по порядку. Я сказал, что у меня был **“motorbike”**, и мы перевели это слово как «мотоцикл», но почему же в русском языке мы не называем этот вид транспорта «мотобайком»? Ответ прост. Да, это слово заимствовано, но заимствовано оно из британского английского, а не из американского. В британском английском «мотоцикл» как раз и переводится как **“motorcycle”**. А вот в Штатах его называют **“motorbike”**.

Но и это ещё не всё. Алиса сказала, что хочет купить байк. И понять эту фразу можно по-разному. А всё потому, что изначально **“bike”** – это **“bicycle”**, то есть, «велосипед». Но с течением времени в разговорном английском это слово стало также означать «мотоцикл». Так что, если вам говорят, что хотят купить **“bike”**, следует уточнить, что именно имеется в виду. Например:

A bike? You mean a bicycle or a motorbike? (Байк? Ты имеешь в виду велосипед или мотоцикл?)

А теперь повторите диалог за нами:



– **I love these.** (Обожаю самокаты.) **I can't wait to buy my own bike.** (Жду не дождусь, когда куплю свой собственный байк.)

– **They are dangerous.** (Они опасные.) **But I used to have a motorcycle myself.** (Но у меня у самого когда-то был мотоцикл.)

– **Don't you have it now?** (А сейчас у тебя его нет?)

– **I sold it. I prefer bicycles now. And water bikes.** (Я продал его. Теперь я предпочитаю велосипеды. И водные мотоциклы.)



Давайте закрепим сегодняшнюю тему тремя контрольными вопросами:

1. Вам предложили пойти на прогулку, но вы не в настроении. Вежливо откажитесь.

(I think I'll pass. Thanks for offering though.)

2. Скажите, что вы ждёте не дождётесь купить свой собственный водный мотоцикл.

(I can't wait to buy my own water bike.)

3. Вам предложили гулять всю ночь по ночному городу. Откажитесь в шутливой форме.

(I'm too old for this.)

Глава 6

Урок 1. Деньги

Нью-Йорк – это не только место, где есть Статуя Свободы, Бруклинский мост и прочие достопримечательности. Это город, в котором можно спустить все свои деньги до последней копейки (ну, или в нашем случае, до цента – **“cent”**). У нас в запасе ещё осталось несколько дней, но деньги у Алисы кончались с такой скоростью, что пришлось запросить перевод средств из-за границы. Она связалась со своим дядей и попросила перевод – но вот сколько денег ей нужно?



- **How much money do I need?**
- **Well, if you are about to go shopping – as much as possible.**
- **My uncle told me that I can get a money transfer via Western Union.**
- **Let's wait till he sends you the funds and then go there.**

Давайте выясним, какие новые слова нам встретились здесь:

- **Money** — Деньги
- **Shopping** — Ходить за покупками, по магазинам
- **Possible** — Возможно
- **Uncle** — Дядя
- **Money transfer** — Денежный перевод
- **Via** — Через (с помощью)
- **Funds** — Средства (капитал)

Мы уже сталкивались со словом “*transfer*” в контексте перехода с одной станции метро на другую. Здесь оно имеет похожее значение, и также может использоваться как глагол. Например:

I will tell you how to transfer money from one bank account to another. (Я расскажу тебе, как перевести деньги с одного банковского счета на другой.)

Повторим диалог вместе:



– **How much money do I need?** *(Сколько денег мне понадобится?)*

– **Well, if you are about to go shopping – as much as possible.** *(Ну, если ты пойдёшь по магазинам – как можно больше.)*

– **My uncle told me that I can get a money transfer via Western Union.** *(Мой дядя сказал мне, что я могу получить денежный перевод через Вестерн Юнион.)*

– **Let's wait till he sends you the funds and then go there.** *(Ну, давай подождём, пока он отправит тебе средства, и затем пойдём туда.)*

Мы сидели в небольшом кафе и ждали сообщения от дяди Алисы. Как вдруг ей на телефон приходит оповещение:



– **You know what, he's just sent me money straight to my bank account.**

– **Ok, then we are good?**

– **We need a bank to withdraw the money.**

– **No need. Let's just find an ATM machine.**

Давайте выясним, какие новые слова нам встретились здесь:

• **Straight** — Прямо

• **We're good** — Мы в порядке

- **Bank** — Банк
- **Bank account** — Банковский счёт
- **To withdraw** — Снять (деньги со счёта)
- **ATM machine** — Банкомат

Любопытное выражение – **“We’re good”** («У нас всё в порядке»). У него есть несколько аналогов, которые очень часто используются американцами в разговорной речи. Например, **“We’re cool”**. Как ещё использовать эту фразу? Ну, предположим, вы занимали у кого-то деньги и, наконец, смогли расплатиться с долгом. В таком случае, чтобы убедиться, что проблема решена, вы можете спросить: **“We’re good?”** (У нас всё в порядке?)

Теперь вернёмся к нашему диалогу. Слушайте и повторяйте:



- **You know what, he’s just sent me money straight to my bank account.** (*Знаешь что, он просто прислал мне деньги прямо на мой банковский счёт.*)
- **Ok, then we are good?** (*Окей, значит у нас всё в порядке?*)
- **We need a bank to withdraw the money.** (*Нам нужно найти банк, чтобы снять деньги.*)
- **No need. Let’s just find an ATM machine.** (*Нет необходимости, давай просто найдем банкомат.*)

Мы стояли у банкомата, и вдруг я увидел, как Алиса вводит один ноль за другим, и тогда я спросил:

- 
- **Are you sure you want to withdraw that much?**
 - **I prefer to pay by cash, not by card.**
 - **Well, you can always deposit them back anyway.**

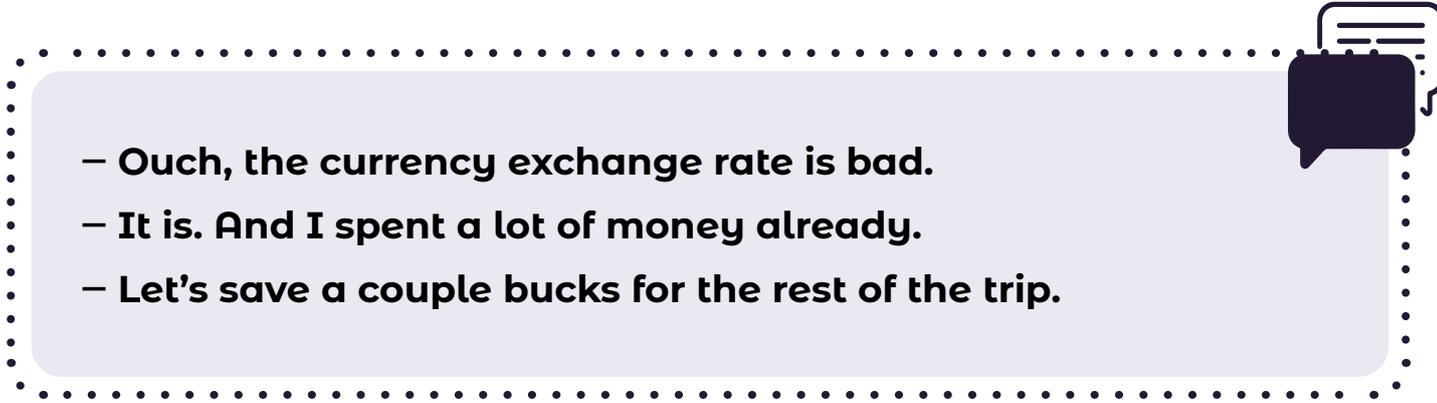
Стоя в магазине на кассе, вы можете услышать вопрос: **“Cash or card?”**. Это значит, вас спрашивают, будете ли вы расплачиваться картой или же наличными. Ответ соответствующий – **“by card”** (если картой) и **“by cash”** (если наличными).

Когда вы будете пользоваться банкоматом, то вам (помимо выбора языка) предложат, как минимум, две функции: «снять» средства (**“to withdraw”**) или «положить» (**“to deposit”**). Но будьте внимательны, в русском языке в выражениях «положить деньги на счёт» и «положить книжку на полку» используется одинаковое слово, тогда как в английском – разные. Вы не можете **“to deposit a book on the shelf”**, вам нужно **“to put a book on the shelf”**.

А теперь слушайте и повторяйте за нами:

- 
- **Are you sure you want to withdraw that much?** (Ты уверена, что хочешь снять так много?)
 - **I prefer to pay by cash, not by card.** (Я предпочитаю расплачиваться наличными, не картой.)
 - **Well, you can always deposit them back anyway.** (Ну, в любом случае, ты всегда можешь положить их обратно на счёт.)

Когда мы сравнивали курс доллара к рублю, то обнаружили, что рубль существенно ослабел к доллару, пока Алиса была в Штатах:

- 
- **Ouch, the currency exchange rate is bad.**
 - **It is. And I spent a lot of money already.**
 - **Let's save a couple bucks for the rest of the trip.**

В одном из предыдущих разговоров нам уже встречалось слово “rest”, которое мы перевели «отдыхать». Но это же слово можно перевести как «остаток» чего-либо, например, «остаток дня».

I'm going to watch movies for the rest of the day. (*Я буду смотреть фильмы до конца дня.*)

Помимо этого, нам также встречалось слово **“to change”** – «менять». Как существительное это слово мы переведём «изменение». А вот **“exchange”** означает «обмен». Таким образом, **“exchange rate”** — это «обменный курс», а **“currency exchange rate”** – «курс обмена валют».

И ещё одно слово, достойное нашего внимания – “couple”. Оно обозначает неточное количество чего-то – проще говоря, «несколько», «немного», «пару». Но в разговорном английском вы также можете использовать его для того, чтобы сказать про двух людей в отношениях. Например:

They are a nice couple. (Они милая пара.)

Ну а теперь повторите диалог за нами:

– **Ouch, the currency exchange rate is very bad.** (Ох, курс обмена валют очень плох.)

– **It is. And I spent a lot of money already.** (Да, и я потратила уже очень много денег.)

– **Let's save a couple of bucks for the rest of the trip.** (Давай сэкономим пару баксов для конца путешествия.)



Ну что, сегодня нам попало немного слов, но они все довольно непростые. Давайте проверим, осталось ли что-нибудь у вас в памяти:

1. Скажите, что предпочитаете платить картой, а не наличными.

(I prefer to pay by card, not by cash.)

2. Попросите у друга пару баксов.

(Give me a couple of bucks, please.)

3. Спросите, где находится ближайший банкомат.

(Where is the nearest ATM machine?)

Урок 2. Магазины и рынки

Побывать в Нью-Йорке и не посетить **“local markets”** («местные рынки») – значит не увидеть этот город во всём его многообразии. Было видно, что на Алису Нью-Йорк произвёл огромное впечатление, и она уже просто не знала, что способно её удивить. Поэтому она сказала:

- 
- **It seems we have a free afternoon. What do you want to do?**
– **Let’s check out some local markets! They’re a must-see for first-time visitors.**

Предлагаю разобрать незнакомые слова:

- **Free** — Свободный
- **Afternoon** — Полдень
- **Local** — Местный
- **Market** — Рынок
- **Must see** — Необходимо (увидеть)
- **Visitor** — Посетитель

Я намеренно не указал выражение **“first-time”** среди незнакомых слов. Перевести его на русский язык односложно – непростая задача. На помощь, как всегда, приходит дословный перевод. Словосочетание **“first time”** без дефиса мы переведём как «первый раз», а вот

перевод фразы **“first-time visitor”** будет звучать как «посетитель-новичок», то есть, посетитель, который приехал куда-то впервые. Другой похожий пример **“first-time writer”** переведём на русский язык, соответственно, «начинающий писатель».

Также стоит прокомментировать выражение **“must-see”**, которое переводится как «обязательный к просмотру». Вам наверняка показалось оно знакомым, потому что другое похожее выражение **“must-have”** («обязательный к приобретению») уже давно укоренилось в русском языке как самостоятельное «маст-хэв».

А теперь давайте повторим наш короткий диалог:

- 
- **It seems we have a free afternoon.** (Похоже, что у нас есть свободный день.) **What do you want to do?** (Чем хочешь заняться?)
- **Let’s check out some local markets!** (Давай прогуляемся по местным рынкам!) **They’re a must-see for first-time visitors.** (Для тех, кто первый раз в Америке, они обязательны к посещению.)

Мы прибыли в **Chelsea Market** – рынок Челси, и окунулись в оживлённую толпу местных жителей и туристов. Казалось, что этот рынок просто бесконечный.

- 
- **There are so many people here! This market is just jaw-dropping!**



- **I knew you'd like it. Let's grab some cheese and fruits.**
- **That'll make a nice meal! I'm kind of tired of all the fancy restaurant food.**

Пробежимся по новым словам:

- **Jaw-dropping** — Поразительный (такой, от чего «отвисла челюсть»)
- **To grab** — Схватить
- **Cheese** — Сыр
- **Fruits** — Фрукты
- **Meal** — Приём пищи, еда
- **Rich** — Богатый
- **Fancy** — Изысканный

Слово **“meal”** мы переведём как «приём пищи», «еда». Например, когда **“We are having a dinner”** – мы «ужинаем», а когда мы **“having a meal”** – мы «едим», причём без уточнения — завтрак это, обед или ужин.

Ещё одно интересное выражение, которое мы встретили в этом диалоге, — это **“jaw-dropping”**. У нас в русском языке есть аналог – «отвисла челюсть». Таким образом, это просто красочный способ сказать, что вас что-то очень удивило.

Ну и последний небольшой момент. У слова **“rich”** основной перевод звучит как «богатый». У **“food”** («еда») действительно может быть богатой, однако словосочетание **“rich food”** означает, что еда «высококалорийная».

Если мы имеем в виду «дорогостоящую» еду, которую подают в фешенебельных ресторанах, то мы употребляем словосочетание “fancy food”. Часто, чтобы в английском языке правильно перевести то или иное слово, нужно обратить внимание на контекст. Пожалуйста, не забывайте об этом.

Ну а теперь давайте повторим этот диалог вместе:

– **There are so many people here!** *(Здесь так много людей!)*

This market is just jaw-dropping! *(Этот рынок просто поразительный!)*

– **I knew you'd like it.** *(Я знал, что тебе понравится.)* **Let's grab some cheese and fruits.** *(Давай захватим немного сыра и фруктов.)*

– **That'll make a nice meal!** *(Это будет вкусный обед!)*

I'm kind of tired of all the fancy restaurant food. *(Я немного устала от изысканной ресторанной еды.)*

Продвигаясь вглубь рынка, мы с Алисой наткнулись на какое-то ещё более оживлённое мероприятие, где стояло много палаток, предлагающих самые разные вкусности. Алиса спросила:

– **Hey! Is that a food court? Is this some kind of festival?**

– **Kind of. This is an open-air food vendor event.**



– **Ok, now I want to try everything!**
– **There are a few wine and cheese bars here, a beer garden on the roof, and a huge food market.**

Сперва разберём незнакомые слова, тут их не очень много:

- **Food court** — Ресторанный дворик, фуд-корт
- **Festival** — Фестиваль
- **Open-air** — На открытом воздухе
- **Vendor** — Продавец
- **Event** — Мероприятие
- **Wine** — Вино
- **Beer** — Пиво
- **Garden** — Саг
- **Huge** — Огромный

Если мы хотим сказать, что какое-то мероприятие проходит на открытом воздухе, мы используем выражение **“open-air”**. Например, **“open-air salsa party”** – сальса-вечеринка на открытом воздухе.

Давайте повторим этот диалог вместе:



– **Hey! Is that a food court?** *(Эй, это что, ресторанный дворик?)* **Is this some kind of festival?** *(Это какой-то фестиваль?)*
– **Kind of. This is an open-air food vendor event.** *(Вроде того. Это мероприятие рестораторов на открытом воздухе.)*



– **Ok, now I want to try everything!** (Окей, теперь я хочу всё здесь попробовать!)

– **There are a few wine and cheese bars here,** (Тут несколько винно-сырных баров) **a beer garden on the roof,** (пивной сад на крыше) **and a huge food market** (и огромный рынок еды).

Погуляв по рынку, я понял, что в посещении **“shopping mall”** (торгового центра) уже нет никакой необходимости. Поэтому я спросил Алису:



– **There are so many interesting places here! You sure you still want to go to the mall?**

– **Not that sure anymore. We got enough clothing shops in Russia.**

– **Hey... Let’s pop into that liquor store. I have got to buy some smokes.**

В этом диалоге есть два интересных момента, на которых я бы хотел остановиться несколько подробнее. Первый – разговорное выражение **“to pop into”**. Оно означает «заскочить». Например, если вы не собираетесь гулять по магазину, а хотите зайти за чем-то конкретным – вы можете сказать, что вам нужно **“to pop into that liquor store”**.

Второй момент – это разница между словами **“shop”** и **“store”**. Оба этих слова переводятся как «магазин», и даже сами американцы до конца не могут определиться, что они назовут **“shop”**, а что — **“store”**. Например, принято считать, что **“shop”** — это небольшой магазин, в котором продаётся какой-то один вид товара, но при этом словосочетание «книжный магазин» в английском чаще встречается как **“book store”**. А вот магазин одежды чаще вам встретится с переводом **“clothing shop”**. Магазин, где продаются исключительно продукты питания, называется **“grocery store”**. Магазин же, где наряду с продуктами вы можете найти какую-то одежду или другие товары, называется **“supermarket”**. А большой торговый центр с разными типами магазинов называется **“mall”** или **“shopping center”**. Мы решили заскочить в **“liquor store”** («ликёрный магазин») просто потому, что, помимо алкоголя, там продаются **“smokes”** (или **“cigarettes”**) – «сигареты», которые я и хотел купить. Давайте повторим наш диалог вместе:



– **There are so many interesting places here!** (*Здесь так много интересных мест!*) **You sure you still want to go to the mall?** (*Ты уверена, что хочешь пойти в торговый центр?*)

– **Not that sure anymore.** (*Уже не так уверена.*) **We got enough clothing shops in Russia.** (*У нас в России достаточно магазинов одежды.*)

– **Hey...let’s pop into that liquor store.** (*Эй, давай заскочим в тот ликёрный магазин.*) **I have got to buy some smokes.** (*Мне нужно купить сигареты.*)



Ну что, сегодня мы встретили очень много интересных слов и разговорных выражений. Давайте посмотрим, сможете ли вы ответить на три наших контрольных вопроса:

1. Скажите, что вы хотите отправиться на вечеринку на открытом воздухе.

(I want to go to the open-air party.)

2. Скажите, что этот торговый центр просто поразительный.

(This shopping mall is just jaw-dropping!)

3. Посоветуйте посетить Статую Свободы тем, кто приехал в США впервые.

(Statue of Liberty is a must-see for first-time visitors.)

Урок 3. В ресторане

Признаться, у нас с Алисой было не так много свободного времени, чтобы что-то готовить, и поэтому мы в основном питались в разных ресторанах (**“restaurants”**), кафе (**“café”**), столовых (**“diners”**), а иногда и в кафе быстрого питания (**“fast food restaurant”**) или, как о них не очень лестно отзываются порой американцы, **“junk food”** – «нездоровая еда».

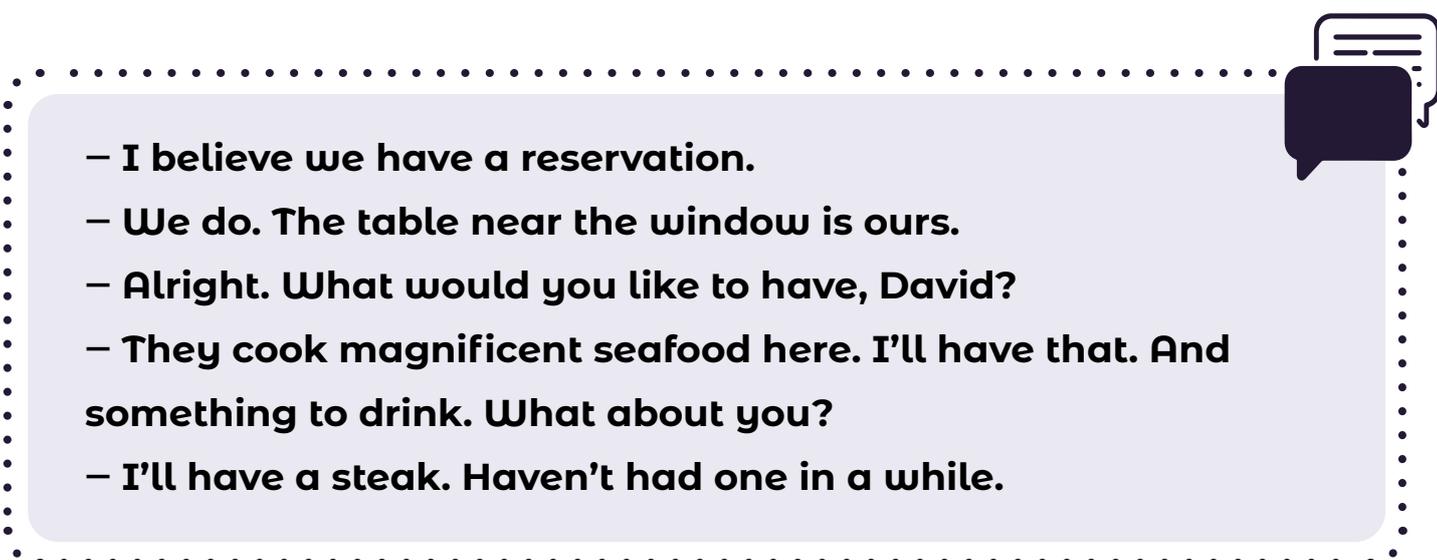
Я хочу рассказать вам, как в один из последних дней нашего за-

замечательного отпуска я решил показать Алисе свой любимый ресторан в Нью-Йорке. Там очень хороший сервис (“***the service is very good***”), официанты очень вежливы (“***waiters are very polite***”), а еда необыкновенно вкусная (“***the food is delicious***”).

Мы сядем за столиком, просматривали меню, как подошёл наш “waiter”, поздоровался с нами и спросил: “Are you ready to order?” (Вы готовы заказать?). Но в случае, если вдруг вы зашли в бар, а на столе нет меню, вы всегда можете попросить его с помощью фразы: **May I see the menu, please?** (Можно мне меню, пожалуйста?)

Если вы не определились с тем, что хотите заказать, задайте официанту следующий вопрос:

What would you recommend? (Что бы вы порекомендовали?)

- 
- **I believe we have a reservation.**
 - **We do. The table near the window is ours.**
 - **Alright. What would you like to have, David?**
 - **They cook magnificent seafood here. I’ll have that. And something to drink. What about you?**
 - **I’ll have a steak. Haven’t had one in a while.**

Сейчас я расскажу вам о стейках и степени их прожарки. Но сперва разберём незнакомые слова и повторим диалог вместе:

- **Reservation** — Заказанный (в данном контексте – столик)
- **Magnificent** — Великолепный
- **To drink** — Пить

- **Table** — Стол
- **To cook** — Готовить
- **Steak** — Стейк
- **In a while** — Давно

Повторите за нами:

- 
- **I believe we have a reservation.** (*Помнится, мы заказывали столик.*)
 - **We do. The table near the window is ours.** (*Так и есть. Столик около окна – наш.*)
 - **Alright. What would you like to have, David?** (*Хорошо. Что бы ты хотел заказать, Дэвид?*)
 - **They cook magnificent seafood here.** (*Они здесь готовят великолепные морепродукты.*) **I'll have that. And something to drink. What about you?** (*Я возьму их и что-нибудь попить. А ты?*)
 - **I'll have a steak.** (*Я возьму стейк.*) **Haven't had one in a while.** (*Давно не ела его.*)

Думаю, не нужно объяснять, что такое стейки. Но и в такой обычной, казалось бы, ситуации, когда вы хотите попросить определённую степень прожарки мяса, могут возникнуть сложности, если вы не знаете правильной терминологии. Она очень простая, сейчас научу.

Итак, «степень прожарки», или по-другому, «степень готовности», переводится на английский как **“degree of doneness”**. Помните, нам встречалась фраза **“I'm done”** – «Я готов»? Так вот, добавив

в конце **“ness”**, мы получим слово **“doneness”** – «готовность». Слово **“degree”** переводится как «степень». Любопытно, что в русском языке мы используем слово «степень», чтобы сказать, например, «степень бакалавра» – **“bachelor’s degree”**. Как вы успели заметить, в английском варианте используется то же слово. Вероятно, это поможет вам лучше запомнить данное выражение.

Какие же степени прожарки стейков существуют? Вот пять основных:

- **Rare** — С кровью
- **Medium rare** — Слабая прожарка
- **Medium** — Средняя прожарка
- **Medium well** — Нормальная прожарка
- **Well done** — Глубокая прожарка

Теперь, если официант вас спросит: **“How would you like your steak to be done?”** («Какой прожарки вы желаете стейк?»), то вы знаете, что ему ответить. Ну а если и не спросит, вы всегда можете попросить его сами:

Can I get my steak cooked medium? (*Можете сделать мой стейк средней прожарки?*)

Но вернёмся за стол:



- **Look at this cutlery! Is it gold?**
- **I don't think so. Probably it's just gilded.**
- **Ok. Well, how about a side dish? Maybe some appetizer?**
- **Don't get overconfident, they have big portions.**

Разберём незнакомые слова из этого диалога:

- **Cutlery** — Столовые приборы
- **Gold** — Золотой
- **Probably** — Вероятно
- **Gilded** — Позолоченный
- **To mind something** — Быть против чего-либо
- **Side dish** — Гарнир
- **Appetizer** — Закуска
- **Overconfident** — Чересчур самоуверенный
- **Portion** — Порция

Стоит отметить пару интересных моментов. Во-первых, закуску в ресторане мы назовём **“appetizer”**, но, если, например, речь идёт о какой-то очень лёгкой закуске, «перекусе» по пути на работу, мы используем слово **“snack”**.

Давайте перечислим, что вам может встретиться в меню любого ресторана за границей:

- **Soup** — Суп
- **Side dish** — Гарнир
- **Appetizer** — Закуска
- **Dessert** — Десерт

- **Salad** — Салат
- **Main course** — Основное блюдо
- **Beverages** — Напитки

В некоторых ресторанах вы также можете встретить в меню **“tapas”** — сет небольших закусок. Это слово имеет испанские корни, но сама идея блюда, состоящего из маленьких порций разных закусок, так прижилась в Америке, что теперь **“tapas”** можно найти в каждом втором ресторане Соединённых Штатов.

Давайте повторим диалог вместе:



– **Look at this cutlery! Is it gold?** (*Посмотри на эти столовые приборы! Они золотые?*)

– **I don't think so. Probably it's just gilded.** (*Не думаю. Вероятно, просто позолоченные.*)

– **Ok. Well, how about a side dish?** (*Окей. А как насчёт гарнира? Maybe some appetizer?* (*Может, какую-нибудь закуску?*)

– **Don't get overconfident.** (*Не будь слишком самоуверенной.*) **They have big portions.** (*У них большие порции.*)

Ужин был очень вкусным, и пришла пора просить счёт. Поэтому, когда подошёл наш официант, я обратился к нему ему:

May I have a check, please? (*Могу я попросить счёт?*)

В разговорной речи американцы не всегда говорят целыми предложениями. Например, если вы увлечены обсуждением какой-то темы с друзьями и не хотите отвлекаться, то вполне приемлемо будет сказать: **“Check, please”** (Счёт, пожалуйста).



- **I would like to tip this waiter. He is very nice.**
- **This restaurant is gratuity-included. Hospitality included in the cost of the food.**

Как вы, вероятно, знаете, не давать чаевые в Америке — это признак дурного тона. Но есть и так называемые **“non-tippers”** — так называют людей, которые не считают себя обязанными давать чаевые, если им не понравилось обслуживание. Не будем углубляться в нравственную составляющую вопроса, но, так или иначе, со временем появились **“gratuity-included restaurants”**. Довольно непросто односложно перевести это понятие. Это рестораны, в которых в **“cost of the food”** («стоимость блюд») уже включена благодарность за **“hospitality”** («гостеприимство»). Как распознать такой ресторан? Например, если в вашем счёте отсутствует **“tip line”** — строка, где вы вписываете размер чаевых, то на чай давать необязательно. Во всех остальных случаях принято оставлять 20%.

А теперь давайте повторим этот короткий диалог:



- **I would like to tip this waiter. He is very nice.** *(Я бы хотела дать на чай этому официанту. Он очень мил.)*
- **This restaurant is gratuity-included. Hospitality included in the cost of the food.** *(Это ресторан, в котором чаевые за гостеприимство уже включены в стоимость блюд.)*



Да, это был довольно насыщенный урок. Чтобы ответить на наши контрольные вопросы, предлагаю вспомнить те фразы, которые будут вам полезны в ресторане:

1. Скажите официанту, что вы хотите заказать салат.

(I would like to have a salad.)

2. Попросите официанта порекомендовать вам какое-нибудь блюдо.

(What would you recommend?)

3. Попросите у официанта счёт двумя способами.

(May I have a check, please? или Check, please.)

Глава 7

Урок 1. Медицина

Надо же было такому случиться – в самом конце нашего путешествия у Алисы поднялась температура (“*Alice got a fever*”). Сначала мы подумали, что это просто головная боль (“*headache*”), но потом у неё заболел живот (“*stomachache*”), появились подозрения на простуду (“*cold*”).

- 
- **How do you feel? You look pale.**
 - **I feel a little under the weather.**

- 
- **Are you sure you don't need to see a doctor?**
 - **This is not a broken bone or something. It's just a little weakness.**

В этом диалоге есть одно примечательное выражение **“To feel under the weather”** – «чувствовать себя плохо». Примечательно оно тем, что, если воспользоваться дословным переводом, мы получим не совсем верное представление о значении этой фразы. Буквально она переводится так – «Чувствовать себя под погодой». По-русски мы тоже иногда говорим: «У меня болит голова из-за погоды», когда резкая смена погоды и перепады атмосферного давления каким-то негативным образом влияют на наше здоровье. Но в нашем случае смысл несколько иной. Когда американец говорит: **“I feel under the weather”**, то он имеет в виду, что ему просто нездоровится, и погода здесь совсем ни при чем. А вот если вы чувствуете, что заболели, то лучше сказать: **“I feel sick”**.

Давайте разберём прочие незнакомые слова, которые вы могли встретить в этом диалоге:

- **Pale** — Бледный
- **Broken** — Сломанный
- **Bone** — Кость
- **Weakness** — Слабость

А теперь давайте повторим диалог вместе:

- 
- **How do you feel? You look pale.** (Как ты себя чувствуешь? Ты бледная.)

- 
- **I feel a little under the weather.** (*Мне что-то нехорошо.*)
 - **Are you sure you don't need to see a doctor?** (*Ты уверена, что не хочешь обратиться к врачу?*)
 - **This is not a broken bone or something.** (*Это же не сломанная кость или типа того.*) **It's just a little weakness.** (*Просто небольшая слабость.*)

Я очень волновался за Алису, всё-таки у нас был довольно долгий и насыщенный отпуск. Мы зашли в аптеку – **“pharmacy”**, и тут её немного пошатнуло. И тогда я насторожился:

- 
- **Okay, I insist on examination. I want to make sure it's nothing serious.**
 - **Let's just buy some pills. How about these?**
 - **These are strong. You need a prescription for them.**
 - **I hope it's not the flu.**

Давайте проверим, были ли тут новые для вас слова:

- **To insist** — Настаивать
- **Examination** — Осмотр
- **To feel** — Чувствовать
- **Doctor** — Доктор
- **Pills** — Таблетки
- **Strong** — Сильный
- **Prescription** — Рецепт
- **Flu** — Грипп

Видов неомоганий существует очень много, и для большинства из них есть специальные «лекарства» – **“medicine”** или **“meds”**. **“Meds”** могут попадать в организм через «таблетки» (**“pills”**) или, например, с помощью «инъекции» (**“injection”**). Если же у вас, например, «ожог» (**“burn”**) или «синяк» (**“bruise”**), то, возможно, вам нужна конкретная «мазь» (**“ointment”**). «Мазь от ожогов» – **“ointment for burns”**.

Обратите внимание и на слово **“prescription”**. В русском языке мы используем слово «рецепт» и в медицинском контексте, и в кулинарном. А вот в английском кулинарный рецепт будет звучать как **“recipe”**, медицинский – **“prescription”**, то есть «врачебное предписание».

Давайте повторим наш диалог вместе:

- 
- **Okay, I insist on examination.** (Так, я настаиваю на осмотре.) **I want to make sure it’s nothing serious.** (Я хочу убедиться, что у тебя нет ничего серьёзного.)
 - **Let’s just buy some pills.** (Давай просто купим какие-нибудь таблетки.) **How about these?** (Как насчёт этих?)
 - **These are strong. You need a prescription for them.** (Эти очень сильные, тебе нужен рецепт для них.)
 - **I hope it’s not the flu.** (Я надеюсь, это не грипп.)

Когда мы вышли из аптеки, я остановился и посмотрел на Алису:

- 
- **I'm worrying about you. Maybe this is an intoxication?**
 - **Maybe. Now I feel something's wrong with my stomach.**
 - **Does it hurt?**
 - **Just a little pain.**

Итак, нам встретилось слово **“pain”**. **“Pain”** – это «боль». **“Painful”** – «болезненный». От боли помогают «болеутоляющие» – **“pain killers”**. Когда вас осматривает врач, то он, прощупывая определённый участок вашего тела, может задать вопрос: **“Does it hurt?”** (Здесь у вас болит?). Если, к примеру, у вас болит живот, это значит, что у вас **“stomachache”**. Вообще эта небольшая приставка **ache** – очень полезное слово. Работает оно так: если у вас болит зуб – **“tooth”**, просто добавьте в конце **ache** и у нас получится зубная боль – **“toothache”**. **“Back”** – «спина», **“backache”** – «боль в спине». Очень просто.

“Intoxication” – это «интоксикация», или, проще говоря, «отравление». **“Toxic”** – «токсичный». Кстати, в обоих языках это слово иногда используется и в переносном значении, например, когда говорят про токсичные отношения:

I can't stand toxic relationships. (Я терпеть не могу токсичные отношения.)

Ну а теперь, давайте снова повторим наш диалог:

- 
- **I'm worrying about you. (Я беспокоюсь о тебе.) Maybe this is an intoxication? (Может быть, это отравление?)**

- 
- **Maybe.** (Возможно.) **Now I feel something's wrong with my stomach.** (Теперь я чувствую, что что-то не так с моим желудком.)
 - **Does it hurt?** (Он болит?)
 - **Just a little pain.** (Просто немного побаливает.)

Очень хорошо, что всё в итоге не закончилось вызовом скорой помощи – **“ambulance”**. Оказалось, Алиса просто устала от безумного ритма, в котором мы пребывали всё время, поэтому, когда она отдохнула (**“took some rest”**), ей сразу полегчало. Заботьтесь о своём здоровье – **Take care of your health!**

Сегодня вы столкнулись с большим количеством новых слов. Это, наверное, самый насыщенный урок из всех. Не отчаивайтесь, если вы запомнили не всё. Тема это не такая сложная, если время от времени вспоминать эти слова.



Ну и как всегда – три вопроса в конце. Поехали!

1. Скажите доктору, что у вас болит голова.

(I have a headache.)

2. Спросите в аптеке, есть ли у них в наличии мазь от ожогов?

(Do you have an ointment for burns?)

3. Фармацевт в аптеке задал вам вопрос: “Do you have a prescription for these pills?”. Что он спросил?

(У вас есть рецепт для этих таблеток?)

Урок 2. Экстренная ситуация

In case of emergency – call 911. В экстренной ситуации звоните 911. Об этом и пойдёт речь в сегодняшнем уроке.

Оказавшись в чужой стране, вы, конечно, находитесь под защитой правоохранительных органов этой страны. Но жизнь – штука непредсказуемая, и порой можно попасть в разные неприятные ситуации. В начале нашего путешествия я давал несколько советов Алисе о том, как вести себя с полицией, если ей придётся иметь с ней дело, пока я буду в отъезде:

– **I have to know how to behave with the police just in case.**

What if I'm stopped in a car?

– **Well, turn off the car, turn on the internal light. Then open the window part way and place your hands on the wheel.**

Разберём незнакомые слова:

- **To behave** — Вести себя
- **Police** — Полиция
- **Just in case** — На всякий случай
- **To turn off** — Выключить
- **To turn on** — Включить
- **Internal** — Внутренний
- **Part way** — Частично, полпути
- **To place** — Расположить (на чём-то)
- **Hands** — Руки
- **Wheel** — Руль (колесо)

Небольшая заметка: в данном контексте мы перевели слово **“wheel”** как «руль». На самом деле полный вариант этого слова в английском языке звучит как **“steering wheel”**, однако американцы чаще всего называют «руль» именно **“wheel”**. Интересный факт заключается в том, что колёса машины также называются **“wheels”**. Ориентируйтесь на контекст, чтобы понять, о каком конкретно **“wheel”** идёт речь.

Ещё обратите внимание на слово **“internal”** – «внутренний». Запомните на всякий случай и его антоним – слово «внешний» – **“external”**.

Не исключено, что вам может пригодиться выражение **“part way”**. Дословно оно переводится как «часть пути», то есть «частично». Вот ещё один пример использования этого выражения:

She’s already part way home. (Она уже на полпути домой.)

Ну а теперь, повторите диалог за нами:

– **I have to know how to behave with the police just in case.**

(Мне нужно знать, как вести себя с полицией на всякий случай.) **What if I’m stopped in a car?** (Что, если меня остановили за рулём?)

– **Well, turn off the car, turn on the internal light.** (Ну, заглуши машину, включи внутренний свет.) **Then open the window part way and place your hands on the wheel.** (Затем частично открой окно и положи руки на руль.)

Не забывайте о том, что с полицией вы должны **“to cooperate”** – «сотрудничать». И помните: **“You have a right to remain silent”** (У вас есть право хранить молчание). Ну и конечно, **“stay calm”** – оставайтесь спокойны.

Не все районы одинаково безопасны, и я решил предупредить Алису, что по некоторым районам лучше не шататься поздно ночью:

- 
- **You see this area on the map? This is a bad neighborhood.**
 - **Ok, I shouldn't go there, got it.**
 - **Don't hesitate to ask someone for help, if you get lost.**

В этом диалоге немного незнакомых вам слов, но парочка всё же есть. **“Neighbor”** означает «сосед», а вот слово **“neighborhood”** означает «район», то есть «соседство нескольких домов». Если же вы потерялись – **“If you got lost”**, то не стоит **“to hesitate to ask for help”** – колебаться или стесняться просить о помощи.

Ну что, повторим наш диалог ещё раз:

- 
- **You see this area on the map? This is a bad neighborhood.**
(Видишь эту зону на карте? Это плохой район.)
 - **Ok, I shouldn't go there, got it.** (Окей, я не должна туда ходить, я поняла.)



– **Don't hesitate to ask someone for help, if you get lost.** (Без колебаний проси кого-нибудь о помощи, если ты потеряешься.)

Итак, что же нужно делать, если вы или кто-то рядом попал в экстренную ситуацию? Для этого существует телефон экстренной помощи – в Америке и Канаде это номер 911. Алиса никогда не звонила по такому номеру, поэтому мне следовало ей объяснить на примере, как проходит эта процедура. Она как раз спросила у меня:

- 
- **In case of a car accident, who should I call?**
 - **If you see someone is heavily injured, you call 911 and say: "We need an ambulance right away".**
 - **Shouldn't I explain the situation to the operator first?**
 - **You may not know if the person is dead or just unconscious. You don't want to waste any time.**
 - **Oh, right. I'll try to be brief.**

В этом диалоге довольно много незнакомых и сложных слов и выражений. Давайте все их разберём:

• **Case** — Случай

• **Operator** — Оператор

- **Car accident** — ДТП
- **Heavily injured** — Тяжело раненный
- **Right away** — Немедленно
- **To explain** — Объяснять
- **Situation** — Ситуация
- **Dead** — Мертвый
- **Unconscious** — Без сознания
- **To waste** — Тратить
- **Brief** — Краткий

Очень полезным для вас окажется разговорное выражение **“right away”**, я очень рекомендую вам его запомнить. Оно означает «немедленно». Вот ещё один пример использования:

They want me to start working right away. (*Они хотят, чтобы я приступил к работе немедленно.*)

Нельзя не отметить такое сложное слово, как **“unconscious”** – «без сознания». Не переживайте, пишется оно ещё сложнее. Само слово «сознание» переводится как **“consciousness”**. Нем? Всё равно сложно? Ну хорошо, спешу вас успокоить: это слово не первой необходимости. Но всё же, чтобы вас мотивировать запомнить это слово, небольшой спойлер – один из контрольных вопросов в конце урока будет посвящён именно ему.

Ещё один интересный момент в этом разговоре связан с предложением **“You don’t want to waste any time”**. Дословно оно переводится как «Ты не хочешь тратить время», но прочувствуйте оттенки, с которыми я говорю эти слова. Контекст провоцирует меня перевести **“you don’t want to”** не как «Ты не хочешь», а как «Тебе не стоит». Да, вот такое интересное применение есть у глагола **“to want”** – «хотеть». Приведу ещё один пример:

You don’t want to make me angry. (*Тебе не стоит злить меня.*)

Ну что, давайте теперь соберём этот глинный диалог в единое целое. Повторяйте за нами:



– **In case of a car accident, who should I call?** (В случае автомобильной аварии, куда я должна звонить?)

– **If you see someone is heavily injured, you call 911 and say** (Если ты видишь, что кто-то серьёзно ранен, позвони в 911 и скажи) **“We need an ambulance right away”**. («Нам немедленно нужна скорая помощь».)

– **Shouldn't I explain the situation to the operator first?** (Мне не нужно сначала объяснить ситуацию оператору?)

– **You may not know if the person is dead or just unconscious.** (Ты можешь не знать, погиб человек или просто без сознания.) **You don't want to waste any time.** (Тебе не стоит тратить время.)

– **Oh, right.** (О, верно.) **I'll try to be brief.** (Я постараюсь быть краткой.)

Более того, я обязан был предупредить Алису, что экстренная ситуация может произойти не с ней, а с кем-то другим, поэтому я сказал: **“If you hear a siren, you have to pull over to the side of the road”**. (Если ты услышишь звук сирены, ты должна съехать на обочину.)



Что ж, ещё один довольно интенсивный урок! А в качестве проверочного задания ответьте, пожалуйста, на три наших вопроса:

1. Мы видиме, что человек лежит на дороге, и, кажется, он дышит.

Скажите врачу: «Я думаю, он просто без сознания».

(I think he is just unconscious.)

2. Ваша подруга выбрала очень дорогой телефон, скажите, что ей не стоит его покупать.

(I think, you don't want to buy this phone.)

3. Скажите другу, чтобы он без колебаний звонил вам, если ему понадобится ваша помощь.

(Don't hesitate to call me if you need my help.)

Урок 3. Преступления

Друзья, вот и подходит к концу наше замечательное путешествие с Алисой. Его конец, правда, был несколько омрачён – прямо в день, когда я провожал Алису в аэропорт, у неё украли её **“purse”**. Помните это слово из самых первых уроков? Да, «женскую сумочку». Слава богу, её **“documents”** («документы»), остались в неприкосновенности, они находились в её рюкзаке. Но вот настроение у неё немного испортилось.

- 
- **Oh, if I could lay my hands on him!**
 - **Calm down. We got a bit careless, you have to admit that.**
 - **My wallet was in my purse!**
 - **That's a pity. Well, it's good they didn't steal your papers.**

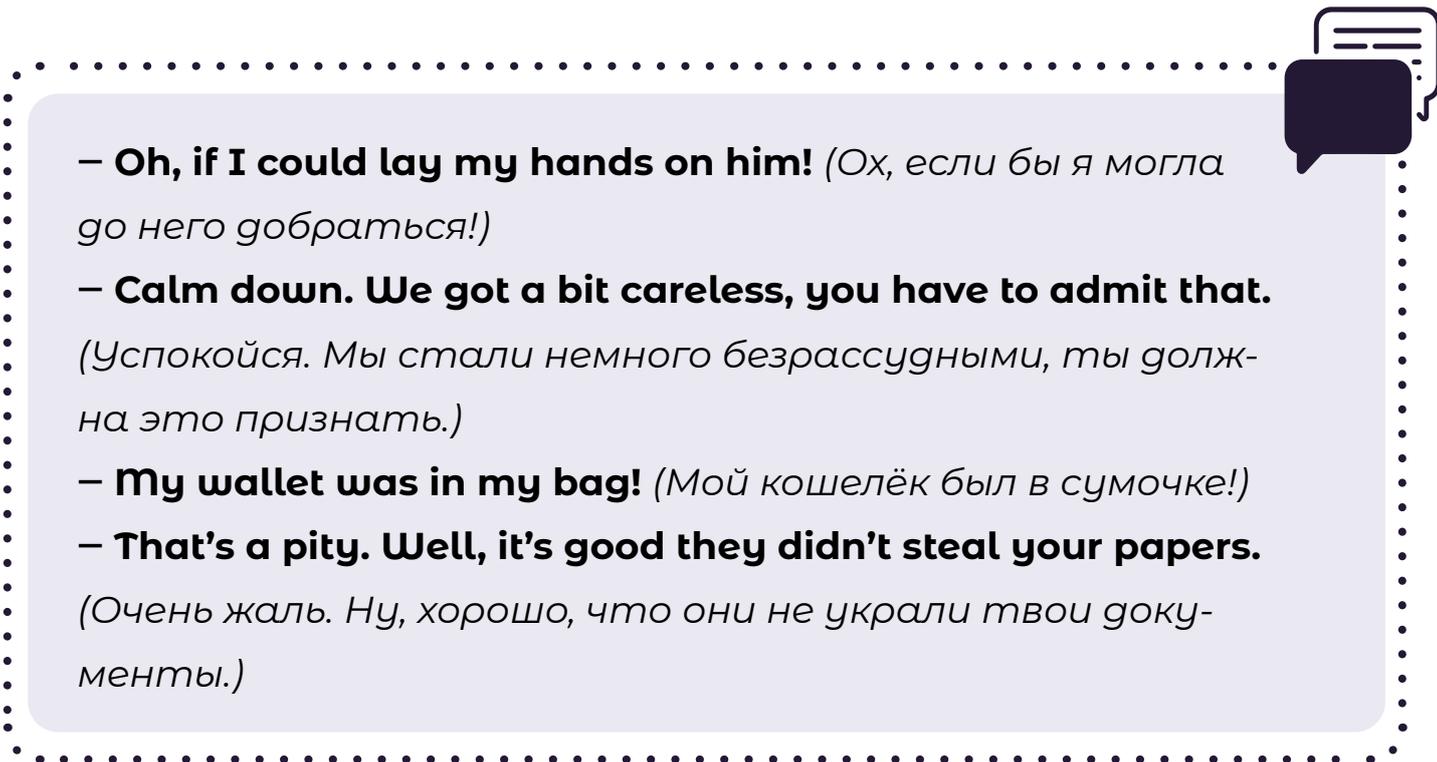
Самое последнее слово в этом диалоге – **“papers”** – означает «бумаги», но в разговорном английском американцы так иногда называют «документы». Вероятно, потому что оно короче, чем **“documents”**, а американцы не очень любят длинные слова.

Давайте разберём незнакомые слова:

- **To lay** — Наложить (например, руки)
- **To calm down** — Успокоиться
- **Careless** — Беззаботный
- **To admit** — Признавать
- **Wallet** — Кошелёк
- **That's a pity!** — Какая жалость!
- **To steal** — Украсть
- **Papers** — Бумаги

В русском языке есть фраза «Ну, я до тебя доберусь!». Аналогом подобной фразы как раз и является **“Oh, if I could lay my hands on you!”**, что переводится как «Ух если бы мои руки до тебя дотянулись!».

Ну что ж, теперь давайте повторим наш диалог:

- 
- **Oh, if I could lay my hands on him!** (*Ох, если бы я могла до него добраться!*)
 - **Calm down. We got a bit careless, you have to admit that.** (*Успокойся. Мы стали немного безрассудными, ты должна это признать.*)
 - **My wallet was in my bag!** (*Мой кошелёк был в сумочке!*)
 - **That's a pity. Well, it's good they didn't steal your papers.** (*Очень жаль. Ну, хорошо, что они не украли твои документы.*)

Алиса расстроилась. С её привычкой **“to pay by cash”** («расплачиваться наличными») она потеряла довольно много денег. И тут мне в голову пришла такая мысль:

Maybe you just lost it? Maybe there was no thief in the first place?

(*Может, ты просто потеряла его? Может быть, вора вообще не было?*)

Слово **“thief”** я перевёл как «вор». Те из вас, грузья, кто, изучая английский, сталкивался с темой краж, знают, что слов, которыми можно назвать грабителя на английском, не меньше, чем в русском языке. И, разумеется, я не имею в виду ругательства. Сейчас я соотнесу русские и английские определения воровства и проясню для вас этот момент раз и навсегда.

Итак, **“thief”** – это «вор». Если человек что-то крадёт – неважно что и при каких условиях – он **“thief”**. Ещё есть слово **“robber”**. **“Robber”** – это «грабитель», то есть кто-то, кто грабит человека или, например, банк. А вот того, кто залезает в дом – иными словами, «домушника», мы назовём **“burglar”**.

А теперь разберёмся с тем, что эти люди делают.

A thief steals. – Вор ворует.

A robber robs. – Грабитель грабит.

А вот **“burglar”**... да, **“steals”**, но есть одна отличительная черта. Прежде чем домушнику что-то украсть, ему нужно «вломиться в дом» – **“to break into the house”**. То есть, например, если кто-то вторгся в ваш дом, вы должны позвонить в 911 и сказать: **“Someone’s broke into my house!”**.

Как же понять и запомнить разницу? Очень просто. Ограбить можно банк – **“to rob a bank”**, или человека – **“to rob a person”**. А вот ограбить, например, **“jewelry”** («украшения») или **“money”** («деньги») нельзя, их можно только украсть – **“to steal”**.

И тут у особо внимательных слушателей мог возникнуть резонный вопрос: «Стоп, но ведь можно же украсть человека, правильно?». Да, но тогда мы назовём похитителя не **“burglar”**, не **“thief”**, не **“robber”**, а специальным словом – **“kidnapper”**.

Повторим, чтобы запомнить:

A thief steals.

A robber robs.

A burglar breaks into the house and steal.

A kidnapper kidnaps or steals a person.

Всехэтихлюдей объединяет одно – все они **“commit crimes”** («совершают преступления»). Если вы совершили преступление, то вы **“criminal”**, а вот если же вы стали жертвой преступления, то вы **“victim”**. Если вы обнаружили, что кто-то нарушает закон (**“violates the law”**), то, подойдя к полицейскому (**“police officer”**), вы можете обратиться за помощью: **“Help! There’s a crime being committed!”**.

Пока мы разбирались с этой темой, Алиса прислушалась к моим словам и вернулась в отель, чтобы поискать кошелёк в номере. И каково же было её облегчение, когда она нашла свою сумочку под кроватью! Видимо, она в спешке случайно закинула её туда. Тогда она радостно обратилась ко мне:

- 
- **Oh, I'm so happy! How could I be so stupid?**
 - **All's well that ends well. I'm glad we figured it out.**
 - **You saved my life, David! I wasn't planning on returning to the hotel.**
 - **My pleasure. Come on, we'll miss the plane.**

В этом диалоге я употребил фразу **“my pleasure”**. Переводится она как «моё удовольствие» в значении «мне было приятно помочь», но вообще его можно трактовать так же, как и выражение, которое мы встречали ранее – **“you are welcome”**. Это ещё один из способов ответить на слова благодарности в ваш адрес.

А ещё в этом разговоре можно было уловить довольно интересное крылатое выражение **“All is well that ends well”**. Ну что, угадаете сами, как оно переводится? Конечно же: «Всё хорошо, что хорошо кончается».

Повторите этот диалог за нами:

- 
- **Oh, I'm so happy!** (*О, я так счастлива!*) **How could I be so stupid?** (*Как я могла быть такой глупой?*)
 - **All's well that ends well.** (*Всё хорошо, что хорошо кончается.*) **I'm glad we figured it out.** (*Я рад, что мы со всем разобрались.*)
 - **You saved my life, David!** (*Ты спас мне жизнь, Дэвид!*) **I wasn't planning on returning to the hotel.** (*Я не планировала возвращаться в отель.*)



– **My pleasure. Come on, we'll miss the plane.** *(Всегда пожалуйста. Давай, мы опоздаем на самолёт.)*

Мы забежали в здание аэропорта. Солнце медленно sagилось за горизонт. У Алисы было очень мало времени до вылета, но на этот раз она уже прекрасно знала, куда ей нужно идти, и совсем не переживала. Мы услышали объявление о том, что началась посадка на её рейс. Алиса повернулась, обняла меня и сказала слова, перевод которых вам не потребуется:

- 
- **Thank you for everything, David! This was so much fun!**
 - **Thank you too, Alice. I had a great time with you!**
 - **I hope I'll see you again! Goodbye, David!**
 - **Someday, my dear. Farewell!**

Заключение

Ну что же, друзья! Действительно, ***all's well that ends well!*** Это было невероятное приключение, и я надеюсь, что вы вместе с нами многому научились! И запомните – не стоит бояться говорить на английском. Языковой барьер преодолевается не зубрением фраз и сидением за учебниками, а вашим желанием общаться с людьми. Не бойтесь делать ошибки, их порой допускают даже американцы. И, конечно, главное, что вы должны были узнать из нашей аудиокниги – английский язык такой же богатый и прекрасный, как и русский, но это совсем не значит, что его сложно выучить. Просто начните говорить и плывите по течению! ***Go with the flow!***

Благодарим за скачивание текста
аудиосериала English Tree!

Этот текст –
дополнительный материал
к аудиокниге English Tree.

Скачивайте аудиосериал на
englishtreeapp.com/book

или отсканируйте QR-код внизу страницы
смартфоном

С нашей книгой вы:



Заговорите
по-английски уже
с первого урока



Усвоите множество
новых слов без
нудных заучиваний



Начнете
понимать на слух
английскую речь



Научитесь применять
разговорные и
“живые” выражения

